

OFFISIELLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.



OFFICIAL GAZETTE

UITGAVE OP GESAG.

OF SOUTH WEST AFRICA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Donderdag, 1 Februarie 1951.

WINDHOEK

Thursday, 1st February, 1951.

No. 1575.

INHOUD

Bladsy

PROKLAMASIES—	
No. 5. Distrikspad, Distrik Gibeon: Proklamering van.	1344
No. 6. Distrikspaaie, Distrik Gobabis: Proklamering en Sluiting van.	1344
No. 7. Distrikspad, Distrik Gobabis: Proklamering van.	1345
No. 8. Distrikspad, Distrik Outjo: Proklamering van.	1345

GOEWERMINTSKENNISGEWINGS—

No. 3201/1950 (Unie). Algemene Kennisgewing aan Importeers van Verbruikersgoedere.	1346
No. 141. (Unie). Bouverenigingsopgawes.	1347
No. 116. Huwelikskantparaan: Benoeming tot.	1347
No. 117. Kommissaris van Ede, Distrik Outjo en die Kaokoveld: Aanstelling as.	1348
No. 118. Motorvoertuig-Outoriteite: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	1348
No. 119. Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedekwaardighede, Oudheids-oordlyfsels en Antieke Voorwerpe 1918: Beskerming van Oudeheds-Oordlyfsels.	1348
No. 120. Munisipaliteit Grootfontein: Sanitasie- en Ge-soualheidsregulasies.	1348
No. 121. Waarnemende Assistent-Sekretaris van Suidwes-Afrika: Aanstelling as.	1348
No. 122. Warmbad Natuurreserwe: Stigting van.	1353
No. 123. Kommissaris van Ede, Distrik Bethanie: Herroeping van Benoeming tot.	1353
No. 124. Blk.- en Klouscerleperkinigs: Intrekking van Goewermentskennisgewing 223 van 1916.	1353
No. 125. „De Natuurlike (Stedelike Gebied) Proklamatie 1921": Toepassing van Regulase 23 bis van Goewermentskennisgewing 212 van 1919 op die Stedelike Gebied van Karasburg.	1353
No. 126. Huwelikskantparaan: Benoeming tot.	1353
No. 127. Motorvoertuig-Outoriteite: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	1353
No. 128. Ondersoekskompanieste ingevalle die Ordonnaansie op Motorvoertuie en Wiellelaстиng 1937: Aanstelling as en Herroeping van Aanstelling as.	1355
No. 129. Reserve Raad, Ovitoto Natuurlike Reseve: Aanstelling van Lid.	1355
No. 130. Agterende Reger van die Hooggerigshof van Suidwes-Afrika: Aanstelling as.	1355

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

No. 9. Munisipaliteit Luderitz: Wysiging van Personeels-reels.	1357
No. 10. Person onbekwaam verklaar om 'n Vuurwapen of Ammunition te heig.	1357
No. 11. Maatskappy Geregistreer ons, gedurende Desember 1950.	1358

ADVERTENSIES—

Boedelkennisgewings, ens., ens.

CONTENTS

Bladsy

PROCLAMATIONS—	
No. 5. District Road, District Gibeon: Proclamation of.	1344
No. 6. District Roads, District Gobabis: Proclamation and Closing of.	1344
No. 7. District Road, District Gobabis: Proclamation of.	1345
No. 8. District Road, District Outjo: Proclamation of.	1345

GOVERNMENT NOTICES—

No. 3201/1950 (Union). General Notice to Importers of Consumer Goods.	1347
No. 111 (Union). Building Societies Returns.	1347
No. 116. Marriage Officer: Appointment of.	1347
No. 117. Commissioner of Oaths, Districts of Outjo and the Kaokoveld: Appointment of.	1348
No. 118. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointee as.	1348
No. 119. Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1918: Protection of Relics.	1348
No. 120. Municipality of Grootfontein: Sanitary and Health Regulations.	1348
No. 121. Acting Assistant Secretary for South West Africa: Appointment of.	1348
No. 122. Warmbad Native Reserve: Establishment of.	1348
No. 123. Commissioner of Oaths, District Bethanie: Revocation of Appointment as.	1348
No. 124. Foot and Mouth Disease Restrictions: Withdrawal of Government Notice No. 223 of 1916.	1348
No. 125. Native (Urban Areas) Proclamation, 1924: Application of Regulation 23 bis of Government Notice No. 212 of 1919 to the Urban Areas of Karasburg.	1348
No. 126. Marriage Officer: Appointment of.	1348
No. 127. Motor Vehicle Authorities: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	1348
No. 128. Examining Officers in terms of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as and Cancellation of Appointment as.	1348
No. 129. Reserve Board, Ovitoto Native Reserve: Appointment of Member.	1348
No. 130. Acting Judge of the High Court of South West Africa: Appointment as.	1348

GENERAL NOTICES—

No. 9. Municipality of Luderitz: Amendment of Staff Rules.	1357
No. 10. Person declared unfit to Possess a Firearm or Ammunition.	1357
No. 11. Company Registered, etc., during December, 1950.	1358

ADVERTISEMENTS—

Estate Notices, etc., etc.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika,

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 3201 (Unie).]

[22 Desember 1950.

ALGEMENE KENNISGEWING AAN INVOERDERS VAN VERBRIUKERSGOEDERE.

Die Direkteur van Invoer en Uitvoer maak vir algemene inligting bekend dat, in ooreenstemming met noegting daar die Minister van Ekonomiese Sake verleën, permitte vir die invoer van algemene verbruikersgoedere ten opsigte van die tydperk 1 Januarie 1951 tot 30 Junie 1951, nou uitgerik word.

2. Hierdie permitte is weer op die V.A.B.-waarde van die 1948-invoere van verbruikersgoedere gebaseer, nioen die V.A.B.-waarde van die invoere van dié verbruikersgoedere waarop die bepalings van Goewermentskennisgeving No. 482 van 8 Maart 1950, soos gevysig deur Goewermentskennisgeving No. 557 van 10 Maart 1950 van toepassing is en wat as die „vry lys“ bekendstaan, en op dieselfde algemene basis as dié uitengeset in Goewermentskennisgeving No. 1303 van 9 Junie 1950, behalwe dat die volgende toegewings gedoen sal word:—

BEPERKTE PERMITTE.

Vyf-en-twintig persent van die totale toewysing sal uitgerik word in die vorm van 'n beperkte permit beskikbaar vir aankope net in sagte valuta-lande.

ALGEMENE PERMITTE.

Die saldo, d.i. vyf-en-twintig persent van die toewysing sal uitgerik word in die vorm van 'n algemene permt beskikbaar vir aankope in beide harde en sagte valuta-lande.

Hierdie permt is geldig vir die regstrekse verskeping van goedere nie voor 1 Januarie 1951 nie en later as 30 September 1951 nie, en magt die invoerder om algemene handelsgoedere in die voor, uitgesond goeder te wortoor kom op lyste A en B van Goewermentskennisgeving No. 2386 van 5 November 1948, soos gevysig en soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word, en wat as die „verbode lys“ bekendstaan.

3. Die permtte word herken aan die serienommera waarop die vooryegegsels onderskeidelik G.C. vir algemene permt en R.C. vir beperkte permt voorkom.

4. Ten einde die baie invoerders tegemoet te kom wat wens—

- (a) om die hiesklike bedrag vir aankope in harde valutalande te verneerde; en
- (b) om goedere in die voor wat voorkom op lyste A en B van Goewermentskennisgeving No. 2386 van 5 November 1948, soos gevysig, en soos dit van tyd tot tyd gewysig mag word en wat as die „verbode lys“ bekendstaan;

is daar besluit om omsettings toe te laat soos hieronder uitgegesen.

5. In die geval van paragraaf 4 (a) hierbo, sal invoerders toegelaat word om hul beperkte verbruikersgoedere permtte om te sit in harde valuta (algemene permtte) op die volgende basis:—

Vyf persent van die beperkte permt, op die basis van £1 harde valuta vir elke £2 sagte valuta wat afgestaan word en die ander vyftig persent op die basis van £1 harde valuta vir elke £5 sagte valuta wat afgestaan word.

Invoerders wat van hierdie faciliteit gebruik wil maak, moet skriftelik aansoek doen by die Directeur van Invoer en Uitvoer (Afdeling Verbruikersgoedere), Munlochy-gebou, Pretoria, en moet inleid—

- (a) die bedrag aan sagte valuta wat hulle in harde valuta wil omsoet;
- (b) die naam en adres van hul bankiers;

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 3201 (Union).]

[22nd December, 1950.

GENERAL NOTICE TO IMPORTERS OF CONSUMER GOODS.

The Director of Imports and Exports announces for general information that, in accordance with authority granted by the Minister of Economic Affairs, the issue of permits for the importation of general consumer goods in respect of the period 1st January, 1951, to 30th June, 1951, is now in progress.

2. These permits are again based on the F.O.B. value of the 1948 importations of consumer goods less the F.O.B. value of the importations of those consumer goods falling within the terms of Government Notice No. 482, dated the 8th March, 1950, as amended by Government Notice No. 557 of the 10th March, 1950, and known as the "free list", and on the same general basis as that detailed in Government Notice No. 1303, dated the 9th June, 1950, except that the following concessions will be allowed:—

RESTRICTED PERMITS.

Seventy-five per cent. of the total allocation will be issued in the form of a Restricted Permit available for purchases in the soft currency countries only.

GENERAL PERMITS.

The balance, i.e. twenty-five per cent. of the allocation will be issued in the form of a general permit available for purchases in both hard and soft currency countries.

These permits are valid for direct shipment of goods not earlier than 1st January, 1951, and not later than the 30th September, 1951, and authorise the importer to import general merchandise, excluding goods listed in Schedules A and B to Government Notice No. 2386, dated the 5th November, 1948, as amended and as may be amended from time to time, and known as the "prohibited list".

3. The permits are identifiable by serial numbers bearing the prefixes G.C. for general permits and R.C. for restricted permits, respectively.

4. In order to accommodate the many importers who desire—

- (a) to increase the amount available for purchases in hard currency countries; and
- (b) to import goods which appear in Schedules A and B to Government Notice No. 2386, dated the 5th November, 1948, as amended and as may be amended from time to time, and known as the "prohibited list"; it has been decided to allow conversions in the manner as outlined hereunder.

5. In the case of paragraph 4 (a) above, importers will be permitted to convert their restricted consumer goods permits into hard currency (general permits) on the following basis:—

Fifty per cent. of the restricted permit on the basis of £1 hard currency for every £2 soft currency surrendered and the remaining fifty per cent. at the rate of £1 hard currency for every £5 soft currency surrendered.

Importers wishing to avail themselves of this facility should apply, in writing, to the Director of Imports and Exports (Consumer Goods Section), Munlochy Buildings, Pretoria, stating—

- (a) amount of soft currency they wish to convert to hard;
- (b) name and address of their bankers;

- (c) die nommer en bedrag van die beperkte permit (permits moet nie saam met die applikante se aansoek gestuur word nie); en
 (d) die gerieflikste takkantoor van die S.A. Reservewinkel.

Die verskillende takkantore van die S.A. Reservewinkel sal die uitreiking van algemene permitte en die aanpassing van die beperkte permitte ondernem.

Magtiging tot ontsetting sal verleen word op 'n vorm genoem "Magtiging om Sagte Valuta in Harde Valuta om te sit". By ontvang van so'n magtigingsvorm in antwoord op 'n aansoek om ontsetting moet invoerders die betrokke permitte, tesame met die magtigingsvorm, aan hul bank oorhandig, wat weer op sy beurt reëlings met die S.A. Reservewinkel sal tref, soos hierby aangedui.

In verband met paragraaf 4 (b) hierboven, sal invoerders toegelaan word om beide beperkte en algemene verbruikersgoedere-permitte om te sit om die invloer van goedere op die verhoudelike moonlukt te maak, op die basis dat £5 van die beskikbare permitte afgestaan word vir elke £1 verhoudelike goedere wat ingevoer word uit of sagte of harde valuta-lande, na gelang van die gevval.

Invoerders wat van hierdie faciliteit gebruik wil maak, moet skriftelike aansoek doen by die Direktor van Invoer en Uitvoer (Afdeling Verbruikersgoedere), Munitchygebou, hoek van Schouman- en Van der Waltstraat, Pretoria, en moet meld—

- (a) die bedrag van valuta wat hulle wil onsiit in 'n permit waarmee hulle goedere kan invoer wat op die "verhoudelike lys" is;
 (b) die goedere wat hulle wil invloer.

Die betrokke permitte moet die aansoek vergeel en in die gevval van permitte wat gedeeltelik ongesigt word, sal die ou permit, behoorlik geïndosseer, tesame met die nuwe permit aan die applikant teruggestuur word.

OPMERKING.—Aansoeke deur invoerders in Suidwes-Afrika ingevolge Goewerneurskennisgewing 3201 moet gesig word aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, en nie aan die Direktor van Invoer en Uitvoer nie.

No. 144 (Unie.)

[19 Januarie 1951.]

BOUVERENIGINGSOPGAWES.

Ingevolge artikel vier-en-vierzig (3) van die Bouverenigingswet, 1931, word onderstaande Samogestelde Opgaf vir algemene inligting gepubliseer.

SAMEVATTING VAN MAANDELIKSE OPGAWES DECRI PERNIANENTE BOUVERENIGINGS VIR DIE MAAND GELENDIG OP DIE 30STE DAG VAN NOVEMBER 1950.
 (Ingevolge artikel vier-en-vierzig van die Bouverenigingswet, 1931.)

	C	£
Aantal Vereenigings	32	
Aandelekapitaal:		
Onbehielden	91.009.259	
Vaste Termyn	5.891.562	
Totaal	96.901.121	
Onaangestigte Reservefondse		9.062.319
Deposito's:		
Vaste	92.721.217	
Spuar	46.303.751	
Totaal	139.027.968	
Opgelope Rente		2.064.799
Leningen en Oortrekkings		\$14.000
Voorskotte teen verhoud:		
Aantal:		
(i) Voorskotte bo £5.000	2.733	
(ii) Alle Voorskotte	130.356	
Bedrag:		
(i) Voorskotte bo £5.000	32.541.961	
(ii) Alle Voorskotte	194.807.361	
Toegestaan maar nie uitgetaal nie		16.617.425
Liquideate:		
Kontant en Deposito's	9.257.614	
Onbeswaarde Effekte	36.834.771	
Opgelope Rente	371.630	
Totaal	46.464.015	
Statutêre Minimum Bedrag	33.992.701	

No. 116.]

[1 Februarie 1951.]

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig sub-artikel (2) van artikel eyl van „De Huweliksvoltreknings Proklamasi 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), so goedkeuring te leg aan die benoeming van Eerwaarde Pater FERDINAND STEINER van die Rooms Katolieke Sending, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 15 Januarie 1951.

- (c) the restricted permit number and amount of the permit (permits should not be forwarded by applicants with their request); and
 (d) the most convenient branch of the South African Reserve Bank.

The various branches of the South African Reserve Bank will undertake the work of issuing the general permits and adjusting the restricted permits.

Authority for conversion will be conveyed on a form entitled "Authorization to Convert Soft Currency into Hard Currency". Upon receipt of such an authorization form in response to applications for conversion, importers should hand the permits concerned together with the authorization form to their bank, which will, in turn, make arrangements with the South African Reserve Bank as indicated above.

6. In regard to paragraph 4 (b) above, importers will be permitted to convert both their restricted and general consumer goods permits to enable the importation of goods on the "prohibited list" on the basis of surrendering £5 of the available permits for every £1 prohibited goods to be imported from either soft or hard currency countries, as the case may be.

Importers wishing to avail themselves of this facility should apply, in writing, to the Director of Imports and Exports (Consumer Goods Section), Munitchy Buildings, corner Schouman and v. d. Walt Streets, Pretoria, stating—

- (a) amount of currency they wish to convert into a permit allowing them to import goods on the "prohibited list";
 (b) the goods they wish to import.

The relevant permits should accompany the application and in the case of partly converted permits the old permit, suitably endorsed as well as the new permit, will be returned to the applicant.

NOTE.—Any applications under Government Notice No. 3201 by importers in South West Africa should be forwarded to the Secretary for South West Africa, Windhoek, and not to the Director of Imports and Exports.

No. 144 (Union.)

[19 January, 1951.]

BUILDING SOCIETIES RETURNS.

In terms of Section forty-four (3) of the Building Societies Act, 1931, the following Composite Return is published for general information.

SUMMARY OF MONTHLY RETURNS BY PERMANENT BUILDING SOCIETIES FOR THE MONTH ENDED ON THE 30TH DAY OF NOVEMBER, 1950.
 (Required in terms of Section forty-four of the Building Societies Act, 1931.)

	C	£
Number of Societies	32	
Share Capital:		
Indefinite	91.009.259	
Fixed Period	5.891.562	
Total	96.901.121	
Unimpaired Reserve Funds		9.062.319
Deposits:		
Fixed	92.721.217	
Savings	46.303.751	
Total	139.027.968	
Accrued Interest		2.061.799
Loans and Overdrafts		\$14.000
Mortgage Advances:		
Number:		
(i) Advances over £5.000	2.735	
(ii) All Advances	130.356	
Amount:		
(i) Advances over £5.000	32.541.961	
(ii) All Advances	194.807.361	
Granted but not paid out		16.617.425
Liquid Assets:		
Cash and Deposits	9.257.611	
Uncumbered Securities	36.834.771	
Accrued Interest	371.630	
Total		46.464.015
Statutory Minimum Amount		33.992.701

No. 116.]

[1st February, 1951.]

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (2) of section five of the Solemnization of Marriage Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend Father FERDINAND STEINER of the Roman Catholic Mission, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th January, 1951.

No. 117.]

[1 Februarie 1951.

KOMMISSARIS VAN EDE: AANSTELLING VAN.

Die het die Administreuteur lichaag om, ooreenkonsig suhartikel (1) van artikel *taue* van die Kommissaris van Ede Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 21 van 1928), ANDRIES JOHANNES HERMANUS BLAAUW van BLAAUWPOORT as Kommissaris van Ede aan te stel vir soolang as dit hom lichaag, met regstevigheid in die distrikte van Outjo en die Kaokoveld, met ingang vanaf 1 Februarie 1951.

No. 118.]

[1 Februarie 1951.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Ordonnansie op Motornoertuie en Wielbelasting 1937 (Ordonnansie 17 van 1937), sed ek, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administreuteur van Suidwes-Afrika, hierby die lid van die Suid-Afrikaanse Politienag, genoem in deel I van die Bylae hiervan, aan as „Motornoertuigouoriteit”, en herroep die benoeming as „Motornoertuigouoriteit” van die lid van die Suid-Afrikaanse Politienag, genoem in Deel II van die Bylae hiervan.

Gedateer te Swakopmund op hede die 8ste dag van Januarie 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator,

BYLAE.

Deel I.

USAKOS:

No. 19501 (B) 1/Serst. JOHANNES BENJAMIN WIESE.

Deel II.

USAKOS:

No. 17570 (B) 1/Serst. G. J. J. BRAND.

No. 119.]

[1 Februarie 1951.

ORDONNANSIE OP DIE NATUURLIKE EN HISTORIESE GEDENKAARDIGHEDE, OUDHEIDS-OORHLYFSELS EN ANTIKE VOORWERPE 1948.

BESKERMING VAN OUDHEIDS-OORHLYFSELS.

Kragtens artikel *sewe* van die Ordonnansie op die Natuurlike en Historiese Gedenkaardighede, Oudheids-oorhlyfsels en Antike Voorwerpe 1948 (Ordonnansie 13 van 1948), proklameek, Petrus Imker Hoogenhout, hierby die voorwerp wat hieronder beskryf word tot 'n Oudheids-oorhlyfsel kragtens paraafgrap (b) van daardie artikel.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator van Suidwes-Afrika.

PLEK:

Op plaas Auncil No. 60, geleë in die distrik Karibib.

No. 120.]

[1 Februarie 1951.

Die het die Administreuteur lichaag om kragtens en ingesloule die bevoegdheid hom verleen by subartikel (3) van artikel *een-honderd-en-twintig* saamgelees met artikel *honderd negen-en-negentig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy gedkeurting te heg daarvan dat die Dorpsbestuur Grootfontein sy Geontomie- en Sanitasregulierings, onderskeidelik, afgekondig by Goewernement-leunigewig 166 en 168 in *Offisiële Koerant* 530 van 1 November 1933, as ook die Grootfontein Sanitas-tarief afgekondig by Goewernement-kennisgewing 25 in *Offisiële Koerant* 516 van 15 Februarie 1931, intrek, en vervang met die onderstaande regulierings—

DIE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.

SANITAS- EN GESONDHEIDSREGULIERINGS.

1. Tansy ditstrydig is niet die sinverbaal, beteken die onderstaande woorde onderstaandelik:—

(a) „RAAD” — die Municipale Raad van Grootfontein.

(b) „MEDISCHE BEAMPTE” en „GESONDHEIDSINSPEKTEUR” — die persone wat van tyd tot tyd sodanige ampteklokies of in vermeide hoedanighede name die Municipale Grootfontein opdra; of hulle gevoldiglike assistente of vertegenwoordigers.

(c) „WONING” — elke huis, gloos of perse, huurlamer, pandok, tent, woning of ander plek wat gebruik of deels as slaapplek gebruik word of gewoonlik deur een of meer persone bewoon word.

No. 117.]

[1st February, 1951.

COMMISSIONER OF OATHS: APPOINTMENT OF.

The Administrator has been pleased, in terms of subsection (1) of section two of the Commissioners of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 21 of 1928), to appoint ANDRIES JOHANNES HERMANUS BLAAUW of BLAAUWPOORT, to be a Commissioner of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the districts of Outjo and the Kaokoveld, with effect from the 1st February, 1951.

No. 118.]

[1st February, 1951.

Under sub-section (1) of Section twenty-one of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the member of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto as "Motor Vehicle Authority", and cancel the designation as "Motor Vehicle Authority" of the member of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Dated at Swakopmund this 8th day of January, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

SCHEDULE.

Part I.

USAKOS:
No. 19501 (M) 1/Sergt. JOHANNES BENJAMIN WIESE.

Part II.

USAKOS:
No. 17570 (M) 1/Sergt. G. J. J. BRAND.

No. 119.]

[1st February, 1951.

THE NATURAL AND HISTORICAL MONUMENTS, RELICS AND ANTIQUES ORDINANCE, 1948.

PROTECTION OF RELICS.

Under section seven of the Natural and Historical Monuments, Relics and Antiques Ordinance, 1948 (Ordinance No. 13 of 1948), I, Petrus Imker Hoogenhout, do hereby proclaim the object set out below to be a relic in terms of paragraph (b) of that section.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator of South West Africa.

SITUATION:

OBJECT:
The cave known as "Phillip's Cave".
SITUATION:
On farm Auncil No. 60, situated in the District of Karibib.

No. 120.]

[1st February, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty read in conjunction with section one hundred and ninety-nine of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to repeal the Grootfontein Health and Sanitary Regulations respectively published under Government Notices Nos. 166 and 168 both appearing in *Official Gazette* No. 536 of the 1st November, 1933, and the Grootfontein Sanitary Regulation Tariff or Fees published under Government Notice No. 23 appearing in *Official Gazette* No. 516 of the 15th of February, 1931, and to approve of the undermentioned regulations in substitution therefor:—

MUNICIPALITY GROOTFONTEIN.

SANITARY AND HEALTH REGULATIONS.

1. In the construction of these regulations the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:—

(a) „COUNCIL” shall mean the Municipal Council of Grootfontein.

(b) „MEDICAL OFFICER OF HEALTH” and „SANITARY INSPECTOR” shall mean the persons from time to time holding the said appointments respectively, or acting in the said capacities in connection with the Municipality of Grootfontein, or their authorized assistants or deputies.

(c) „DWELLING” shall include any house, building or premises, hire-room, hut, tent, caravan or other place the whole or any part of which is used as a sleeping place or is habitually occupied by one or more persons.

- (d) „OPENBARE GELOU” — 'n teater, saal, kamer, tentoonstellingsaal, kerk, kapel, vergaderplaats, en elke ander gebou wat vir openbare hywoning of byeenkomste gebruik word, asook 'n hotel, losieshuis, restaurant, en soortgelyke inrigting, waarin 25 of meer persone bewenaan dit bedienend en gesui van die bewoner gehuisves word, en skole, fabriek, werkphase, losieshuis, hospitaal en liefdadigheids-, of ander inrigtings waarin meer as 25 persone uitgesaam hywen is, of waar die voorneme bestaan om mense te eniger tyd hywen te bring.
- (e) „EIGENAAR” — omvat elkeen wat die huurgeld vir, of wiste op 'n stuk grond of 'n perseel van die huurdier of bewoner daarvan ontvind, onverskilling of sodanige grond of perseel op eie rekening of namens geregtegdes of belanghebbendes verhuur word.
- (f) „BEWONER” — omvat elkeen wat 'n stuk grond of 'n perseel werkelik bewoon, onverskilling die reg waardragters by dit bewoon; en waar perselle onverdeeld is en aan loserders of huunders verhuur word, omvat BEWONER die ontvanger van die huurgeld, hetby op eie rekening of namens geregtegdes van belanghebbendes.

2. Dierde regulasies stel niemand vry van die bepalings van die Unie se Volksgeondiseldsweet 1919 (Wet 36 van 1919), soos gewys en op Suidwest-Afrika toegepas deur die Volksgeondheidspikalmasie 1920 (Proklamasie 36 van 1920), nog van heele of regulasies wat daarkragtens nitgevaardig is nie.

3. Die Raad moet sorg vir die verwydering en verminderig van nagiulg en urine of deur sy eie aangestelde of deur 'n aannemer, en niemand buiten die Raad se gemagtigde mag nagiulg of urine verwider of vermunt nie. Sodanige verwyderings moet by elke bewoonde woning of openbare gebou minstens twee keer per week geskied, met dien verstande dat die Raad na goedkoop die verwyderings mag verminder na een per week, want 'n woning slegs een bewoner het.

4. Die bewoner of opsigter van 'n bewoonde perseel moet vrye toegang besorg aan hulle wat nagiulg, spoelwater en huisvuil in opleg van die Raad uitvoer, en wel ten alle tyd wat die Raad van sy gevoldagtgde goeind.

5. Elkeen wat 'n gebou oprig, verander of slooph, 'n steenkroef werk of wat smotgelyke werk verrig, moet ten genoem van die Raad genoeg sanitêre gariewe vir sy aangestelde aanbring en skoonhou.

6. Werkgewers moet ten genoem van die Raad genoeg sanitêre gariewe vir hulle huise of ander bedienings op hul perselle aandring. Waar vermaaklikeheidsoorde sanitêre gariewe het moet hulle gedurende vertoon van ten genoem van die Raad verlig wees. Sanitêre gariewe by hotelle en ander openbare geboue moet sougs ten genoem van die Raad verlig wees.

7. Die eienaar van 'n woning of openbare gebou moet ook by sy woning of sodanige openbare gebou ten genoem van die Raad sekretar en urinoir vers-kaf aan persone wat daar gehuisves word of wat dié dikwels besoek, en moet dié voorts behoorlike skouhou. Daar moet afsuurderlike sekrete en urinoires vir Blanke en vir Natuurlike wees. Waar die ennumergem-stell geskrik word, moet daar minstens een magnevlidvloer vir elke ses persone wees en, in die geval van watersekrete, een vir elke vyfien persone. Waar 'n eienaar verskuu om daar en dae die genoemde gemalkte te verskaf, oortree hy hierdie regulasies.

8. Niemand mag water, huisvuil of vuilnis van watter aard ookal in 'n opgraaftank, emmer, sekret of urinoir gooi nie.

9. (1) Sodanige sekret moet—

- (a) op sodanige afstand van enige woning, openbare gebou, straat of openbare stroom, geleë wees soos die Raad besluit;
- (b) minstens die volgende binnel-afmetings hé — diepte, van voor na agter vyf voet; breedte, drie voet as diuin; hoogte van vloer tot plafon (waar die plafon op sy langste is) as voet see diuin;
- (c) behoorlik en stowig met onderdringbare muur van baksteen of ander goedkoende material gebou, en bloumantel met segant gladgepleister of met tels uitgelê word. Die vloer moet van sement, teile, steen, asfalt (of enige onderdringbare, gladde material wat maklik skoon kan) gemaak word; dit moet oors minstens ses diuin bo die grond rondom sodanige sekret uitsteek en 'n gelykmatige daling van voor die sitplek na die ingang toe hé van minstens een in twaalf;

(d) „PUBLIC BUILDING” shall mean theatres, halls, rooms, exhibitions, churches, chapels, meeting houses, and all buildings used for the purpose of public resort or assembly; also hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments, in which twenty-five or more persons, besides the servants and family of tax occupier, may be accommodated; and schools, factories, workshops, lodging-houses, hospitals and benevolent or other asylums, in which above twenty-five persons in number are gathered or employed or intended to be gathered or employed at any time.

(e) „OWNER” shall include any person receiving the rent or profits of any land or premises from any tenant or occupier thereof, or who would receive such rents or profits if such land or premises were let, whether on his own account or as agent of any person entitled thereto or interested therein.

(f) „OCCUPANT” shall include any person in actual occupation of land or premises, without regard to the title under which he occupies, and, in the case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, shall include the person receiving the rent payable by the lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

2. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), of the Parliament of the Union of South Africa, as amended and extended to South West Africa by the Public Health Proclamation, 1920 (Proclamation No. 36 of 1920), or with any orders or regulations promulgated thereunder.

3. The Council shall carry out the removal and disposal of night soil and urine either by its own employees or by a contractor, and it shall not be lawful for any person other than a person duly authorized thereby by the Council to carry out any removal or disposal of night soil and urine. Such removal shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public place at least twice in each week with the proviso that the Council may in its discretion reduce the number of clearances to one per week where such building is occupied by one person only.

4. The Oeepiener or person in charge of any occupied premises shall arrange for the free access on to the premises by any person carrying out the removal of nightsoil, slop water and refuse on behalf of the Council, at such times and on such occasions as the Council or such authorized persons may require.

5. Every person who shall erect, alter or demolish any building, work a quarry or carry out any works of a like nature shall provide and maintain in a clean condition sufficient sanitary conveniences for the use of persons employed on such works, to the satisfaction of the Council.

6. All employers of domestic servants and other labourers shall provide to the satisfaction of the Council sufficient sanitary conveniences on their premises for such servants or labourers. Sanitary conveniences connected with places of entertainment shall be lighted at night, to the satisfaction of the Council, during the hours of performance. Sanitary conveniences connected with hotels and other public buildings shall be lighted at night to the satisfaction of the Council.

7. Every owner of a dwelling or public building shall provide such dwelling or public building, to the satisfaction of the Council, with the necessary closets and urinals for the use of any persons living in or frequenting such dwelling or public building, and shall keep them in a clean and proper state. Separate closets and urinals shall be provided for the use of Europeans and Natives respectively. Where pail closets are in use at least one night-soil pail shall be provided for every six persons, and in the case of water closets, one water closet for every 15 persons.

Any owner who fails forthwith to provide the number of closets so fixed shall be guilty of a contravention of these regulations.

8. No person shall put water, refuse or rubbish of any description into any bucket or any pail, closet or urinal.

9. (1) Every such pail closet shall—
- (a) be situated at such distance from any dwelling, public building, street or public stream, as the Council may decide;
- (b) be of not less than the following internal dimensions, viz.: depth from front to back, 5 feet; breadth, 3 feet 6 inches; height from floor to ceiling at the ceiling's lowest part, 6 feet 6 inches;
- (c) be properly and substantially constructed with impermeable walls of hard brick or other approved materials, and plastered smooth with cement or tiled inside, and the floor composed of cement-concrete, flags, hard bricks, tiles, asphalt or other impermeable smooth and easily cleaned material, and laid in every part at least six inches above the level of the surface of the ground adjoining such closet, and having an even fall in front of the seat and towards the entrance door of at least one in twelve;

- (d) genoeg lug-openinge so naby die dak moontlik, en ook genoeg-aanv verligtingsmiddels hê;
- (e) die vereiste toegangs-deur mag nie regstreeks op 'n publieke straat of deurgang, 'n openbare gebou of 'n plek wat oop is vir die publiek, uitloop of daarvandaan sigbaar wees nie;
- (f) 'n behoorlike sitplek van 'n tipe en fasoen, goedgeken deur die Raad, hê. Sodanige sitplek moet so gebou wees dat vlieë geen toegang tot die inhond van die sekret hê nie;
- (g) te alle tye deur die bewoner van die perseel voorseen wees van 'n geskikte hak, wat genoeg as, kalk, droë grond of ander ontsmettingsmiddel, asook 'n geskikte werklaag, waarneen dit telkens in gehink op die inhond van die enner gegooi word, bevat.

(2) Teenstrydige bepalings in hierdie regulasies ten spyte, kan die Raad die eienvaar of bewoner van enige perseel vrystel van die verpligting om sekrete soos in regulasie 7 bepaal te verslaaf, maar dan slegs waar daar by inwerkingtreding van hierdie regulasie op sodanige perseel sekrete bestaan, wat (al voldoen hulle nie in elke opsig aan bovenoemde regulasie 7 nie) na die Mediese Beambte meen, sodanige ontwerp is dat hulle nie skade vir die gesondheid, nog enige ergernis veroorsaak, nog die wegval van emmers ooreenkomsig hierdie regulasie belemmer nie.

10. Niemand mag nagvuil op 'n perseel gooi, hou, of laut gooi of hou, buiten in 'n behoorlike sanitêre gemak, wat na goed van die Raad en volgens die geldige regulasies vir die betrokke tydstip gebou is.

11. Elke sekret moet:—

- (a) aan die vereistes van regulasie 9 voldoen;
- (b) so geleë wees dat die enner uit sodanige sekret, en voorts van die betrokke perseel af verwyder kan word sonder dat sodanige enner deur enige wouing of openbare gebou gedraan word;
- (c) 'n vloer hê met 'n gelykmaterige daling van onder die sitplek tot by die deur waardoor die enner verwyder word wat minstens een duim tussen die onderkant van die sitplek en die booste kant van die enner ooplaat. Aan die onderkant van die stappersvlakte moet behoorlike blokke of klompe aangesluit word om die enner reg onder die opening van die sitplek tehou. Die opening moet minstens een duim minder in deursnee wees as die booste deursnee van die enner;
- (d) 'n behoorlike en goedgekuire sitplek met 'n geskamierde deksel hê en 'n styg wat hoogstens één duim tussen die onderkant van die sitplek en die booste kant van die enner ooplaat. Aan die onderkant van die stappersvlakte moet behoorlike blokke of klompe aangesluit word om die enner reg onder die opening van die sitplek tehou. Die opening moet minstens een duim minder in deursnee wees as die booste deursnee van die enner;
- (e) 'n geskikte boite-valdeur hê, wat groot genoeg is vir die verwyderings of terugs van die enner, maar wat nie regstreeks op 'n openbare straat uitloop nie. Waar die Raad besluit dat die aandring van sodanige valdeur onmoontlik is moet die sitplek sa gemaak word dat daar genoeglike toegang van binne is vir die verwydering of terugval van die enner en dan moet die vuer van onder tot voor die sitplek aangevul en gelijk loop en moet dit 'n gelykmaterige daling hê van een in twaalf na die ingang van die sekret.

12. Indien die sekret te enigetyd vervalle of enigsins gebrek aan word of nie volgens die bepalings van die voorgaande regulasies is nie, kan die Raad die eienvaar of bewoner van die perseel skriftele leunis gee dat sodanige sekret bevoelig of gebrek aan is of dat dit nie volgens die bepalings van regulasie 9 is nie, en eis dat sodanige sekret verwelder, herhou of vervang word, of ten gevolge van die Raad herstel word, sodat dit voldoe aan die bepalings van regulasie 9.

13. Waar die Raad se Mediese Beambte na beraadslaging met die Geondelid-inspектор meer dat 'n sitplaats-sitplek bouvalig is, gee die Raad die eienvaar leunis om die sekret te herbou van baksteen of ander goedgekuire materiaal, soos genoemde regulasie bepaal, en waar 'n eienvaar sodanige leunis gawe na 21 dae nog versoegaant, ontreue hy.

- (d) be provided with sufficient means of ventilation as near to the roof as possible, and with sufficient means of lighting;
- (e) have an entrance door which shall not open directly on to or in view of any public street or thoroughfare, public building or place open to the public;
- (f) be provided with a properly constructed seat of a type and pattern approved of by the Council, and so constructed that flies cannot gain access to the contents of the closet;
- (g) be at all times provided by the occupier of the premises with a suitable receptacle, containing sufficient ashes, dry earth or other disinfectant, and having convenient means for applying same to the contents.

(2) Notwithstanding anything contained in these regulations, the Council may exempt the owner or occupier of any premises from providing closet accommodation as required by regulation No. 7 if upon the coming into force of these regulations there shall be exist on such premises closet accommodation which, notwithstanding that it may not in all respects conform to the requirements of the said regulation No. 7, is in the opinion of the Medical Officer of Health of such a design as not to be detrimental to health or to cause a nuisance or to interfere with or to impede the removal of the pails to be effected in accordance with these regulations.

10. No person shall deposit, or keep, or cause to be deposited or kept, any night-soil on any premises, except in a proper sanitary convenience approved by the Council and in accordance with any regulation of the Council in that behalf in force for the time being.

11. Every pail closet shall:—

- (a) be in accordance with the requirements laid down in regulation No. 9;
- (b) be situated so as to give easy access for the removal of the pail from such closet, and from the premises to which such closet may belong, without carrying such night-soil through any dwelling or public building;
- (c) have a floor with an even fall beneath the seat towards the door provided for the removal of the pail of at least one in twelve. The level of the floor of the space beneath the seat shall not, except in the case provided for under sub-clause (e) hereof, be higher at any part than the level of the floor in front of the seat. The space beneath the seat shall not be connected with any external drain or with any pipe other than the ventilating pipe into the open air;
- (d) be provided with a properly constructed and approved seat with hinged-on lid, and riser of such height as to leave a space of not more than one inch between the under surface of the seat and the top or rim of the pail, and the under surface of the seat shall have affixed thereto proper blocks or cleats to keep the pail always in proper position exactly under the aperture in the seat. Such aperture shall be at least one inch in every diameter than the corresponding diameter of the top of the pail;
- (e) be provided with a proper external door to the space beneath the seat for the removal and replacement of the pail, but such door shall not open directly on to any public street. Whenever it shall not be possible, in the opinion of the Council, to construct such external door, then the seat shall be constructed so as to give easy access from the inside of the closet for the removal and replacement of the pail, and in this case the floor beneath the seat shall be continuous with the floor in front of the seat, and shall have a continuous fall of at least one in twelve, towards the entrance door of the closet.

12. Should a closet at any time become dilapidated or in any other way defective or not in conformity with the provisions of the preceding regulation, then and in such case the Council shall have the right and be empowered to notify in writing the owner of the property or the occupier thereof that such closet has become dilapidated or defective or not in conformity with the provisions of Regulation No. 9, and to require that such closet be either removed, rebuilt or be replaced, to the satisfaction of the Council, in a thorough state of repair, so as to conform to the provisions of Regulation No. 9.

13. When any existing galvanized closet has in the opinion of the Council's Health Inspector acting in consultation with the Medical Officer of Health, become dilapidated, the Council may give the owner notice to rebuild such closet of bricks or other approved materials as prescribed in the foregoing regulations and any owner who shall fail to comply with the Council's requirements in this respect within 21 days from the date of such notice shall be guilty of an offence.

14. Waar 'n eienaar of bewoner 'n sinkput op sy perseel het en hy word deur die Mediese Beampte of die Gesondheidsinspekteur namens die Raad skriftelik versoek om sodanige sinkput behoorlik leeg- en skoon te maak, drieënd grond, sand of gruis aan te vul gelyk met die oppervlakte van die ouliggende grond, en die pype en die drencrieringsroete daarvan verbonde op te breek en te verwyder; dan moet hy daar versoek binne één tuand gehoustaan. Versuin 'n eienaar of bewoner van sodanige perseel om een van begroeide regulasies hierdie tydperk hierin voorgeskryf niet te voer, dan kan die Raad nadat die eienaar of bewoner drieënd skriftelike kennis gekry het, die perseel binnegevaan en aan sodanige sinkput doel van laet doen wat deur sodanige eienaar of bewoner versuin is. Die Raad kan die aangegaane koste in 'n bevoegde hof verhaal.

15. Nagvullenmers wat weggegneem word, moet goed toegemaak word met 'n geskikte deksel en ommiddellik na 'n eniger weggegneem word, moet 'n lêe enquier wat van bloue en buite geelyk ontsont en skoongemaak is in die regte posisie onder die simpels in die sekret gesit word. Word daar misken genoem terwyl die enquier weggevatt word, dan moet sodanige nagvull of ander vuilnis dadelik weggevraai en die plek waarop die gevall het, goed skoongemaak word. Die uitvoering van die regulasie rus op die Raad of sy bevoegde aanneuer al na gelang.

16. Die bewoner van 'n perseel moet die Stadsklerk ommiddellik skriftelik in kennis stel:—

- (a) wanneer 'n nagvull of urine-enquier op die perseel meer as driekwart vol is;
- (b) wanneer 'n enquier meer as vier dae lauk nie uit 'n sekret weggegneem is nie; of
- (c) wanneer die bewoner van plan is om 'n perseel langer as 'n week te verlaat.

17. Die Raad moet 'n plek of plekke afsonder waar nagvull en urine behoorlik begrawe of andersins behoorlik vernietig word, en moet sodanige plek in stand hou en sorg dat alle ingvul- en urine-enquiers leggemaak en behoorlik en deeglik skoongemaak en ontsont word; en 'n plek wat aldus vir die vernietiging van ingvul en urine, vir die skoonmaak en ontsmetting van enquiers van vir die wegwerp van leë emmers afgesondert is, en elke nagvuilkart, elke saak of ding verbonde aan die verwydering van ingvul en urine moet altyd so gehou word, dat dit nog plang, nog gevraat vir gesondheid, nog oorsaak van openbare ergens word nie.

18. Waar dit onder die Raad se aantal kom dat 'n persoon op enige perseel meer as ingewonkuurs ly, of moontlik daarvan of aan enige amsteeklike siekte, waarvan besmetting deur die patient se stoolong van urine kan geskeid, ly, kan die Raad dwarsdeur die amsteeklikeheidspunt van sodanige siekte dienlik genemerkte enquiers vir sodanige patient of paciente voorseen, sodanige enquiers moet by die verwydering afsonderlik gehou en die inhoud op sodanige wyse vernietig word soos dit vir die voorkoming van besmetting nodig geng word. Salk genemerkte enquiers moet uitsluitlik vir sodanige patient voorhou word, en onder geen omstandighede mag sodanige enquier teruggestuur word na of gebruik word by 'n perseel waar nie-maandeliks nie aan voormalde siekte(s) ly nie.

19. Die Raad kan van die bewoner opsigter van 'n woning of openbare gebou betaling eis vir die verwydering en vernietiging van ingvul en urine teen 'n tarief wat die Raad van tyd tot tyd op 'n gewone vergadering vassel en wanhaar die Administrateur sy goedkeuring leg. Sodanige sanitasie-gebale word maandeliks betaal, en waar die bewoner van 'n woning of openbare gebou versuin om sodanige geldte te betaal, kan die Raad dan na goedkeuning van die enquier van sodanige woning of openbare gebou verhaal. Die Raad kan met die goedkeuring van die Administrateur die vermeide sanitasie-tarief ten opsigte van voornis-verwydering, by hotelle, losieshuise, restaurants en dergelike instellings wyg.

20. Die Raad kan op ambeveling van die Mediese Beampte by 'n gewone vergadering besluit om 'n perseel uit te sonder van regulasies 3, 4, 16 en 19 hiervan, maar dan slegs waar die Raad oordrag is dat die bewoner se erf en die omringende grond, as ook die afstand van sodanige grond van ander bewoonde persele, groot genoeg is, en dat die ingvul en urine van die perseel doeltreffend en souder plang of gevaw vir die gesondheid of besmetting van water kan vernietig word: Met dien

14. The owner or occupier of any premises on which a cess-pit is situated shall within one month after the Council has requested him in writing under the hand of the Medical Officer of Health or Sanitary Inspector so to do, empty and properly clean out such cess-pit and fill in the same to the level of the surrounding ground with clean earth, sand or gravel and shall take up and remove every pipe or drain in connection with such cess-pit.

Upon any owner or occupier of any such premises failing to comply with any of the requirements of this regulation within the time aforesaid, the Council may, after three days notice thereof in writing to such owner or occupier, enter upon such premises and do or cause to be done any matter or thing in connection with any such cess-pit left undone or improperly done by such owner or occupier in contravention of this regulation, and the Council may recover in any court of competent jurisdiction the costs of so doing from such owner or occupier.

15. Every night-soil pail in course of removal shall be securely covered with a suitable lid, and on removal shall be at once replaced by an empty pail thoroughly cleansed and disinfected within and without and placed in proper position beneath the seat of the closet. Should any night-soil or filth be spilled anywhere in the course of removal of the pail, such night-soil or filth shall be at once removed and the place wherein it has fallen properly cleaned. The provisions of this regulation shall be the duty of the Council or its contractor, as the case may be.

16. The occupier of every premises shall immediately notify the Town Clerk in writing:—

- (a) Whenever any night-soil or urinal pail on the premises is more than three-quarters full;
- (b) whenever any pail in use in any closet on the premises shall not have been removed for any period exceeding 4 days; or
- (c) whenever it is intended to vacate the premises for any period exceeding one week.

17. The Council shall set apart and maintain a place or places whereat night-soil and urine shall be properly buried or otherwise properly disposed of and shall provide or cause to be provided a place with suitable means for the proper and satisfactory cleansing and disinfection of all night-soil and urinal pails after having been emptied, and every such place so set apart for the disposal of night-soil and urine or for the cleansing and disinfection of pails or for the keeping of empty pails, and every night-soil cart and every other matter or thing connected with the removal of night-soil and urine shall at all times be kept so as not to be a nuisance, danger to health or cause of public offence.

18. Whenever the Council may become aware of any person on any premises suffering from enteric fever, or believed to be suffering therefrom or from any other infectious disease, the infection of which may be contained in the stools or urine of the patient, the Council may provide, during the whole period of infectiousness of such disease, pails distinctly marked, for the use by such patient or patients, and every such pail shall on removal therefrom be kept apart and its contents dealt with and disposed of in such a manner as may be necessary to prevent a spread of infection, and every such marked pail shall be exclusively reserved for such patients and under no circumstances shall any such pail be retained or supplied to any premises not at the time having thereon a person suffering from any such disease aforesaid.

19. It shall be lawful for the Council to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building in respect of the removal and disposal of night-soil and urine therefrom, fees or charges in accordance with a tariff schedule to be fixed by the Council from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Council monthly and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges monthly the Council may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building.

The Council may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, restaurants, and similar establishments.

20. The Council may on recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Council, exempt from operation of regulations 3, 4, 16 and 19 hereof, any premises in respect of which the Council is satisfied that the area of land surrounding such premises and in the occupation of the occupier of such premises and the distance of such land from other inhabited premises are sufficient, and that the night-soil and urine from such premises can be suitably disposed of on such land without any likelihood of nuisance or danger to health or pollution of water arising therefrom:

versende dat in die geval van aldus vrygestelde perseel die nagvul en urine van elke sekreté en urine-onnur daarop in verband daarmee nie genoeg van die Raad behoorlik dikwels genoeg verwyser en begrawe of andersins behoorlik weggedoen word! Met dien verstande verder dat die Raad te enige tyd enige sodanige besluit kan terugtrek, en dat binne die tydperk van een week vanaf die datum van terugtrekking van sodanige besluit die voorvoornal regulasies toepassing sal hê op sodanige perseel.

SPOELWATER.

21. Die bewoner of opsigter van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet na goeddunke van die Raad—

- (a) genoeg silindervormige opgaarbakke van stywe materiaal verskaf, groot genoeg om '48 uur lank alle spoelwater van sodanige perseel te ontvang en te hu, mits geen ander goedgekeurde reëlings in die verband getref is nie;
- (b) sorg vir nou-snitende deksels vir wat gebruik word, en voorkom dat hulle gedwing toegelou word, hulne waaner spoelwater bygevoeg of sodanige opgaarbakke leeggemaak word;
- (c) sorg dat sodanige opgaarbakke en hulle deksels skoon en na genoeg van die Raad gehou word.

22. Elkne wat spoelwater gooi of stort buiten in sodanige opgaarbak of wat sodanige opgaarbak laat porloof of die inhoud daarvan uitstort of wat ligteits hulne spoelwater in sodanige opgaarbak goed, oortree die regulasies.

23. Geen lewoner of persoon in bevel van 'n woning of openbare gebou mag van spoelwater uit baddens, gemaaktepte, kouhuishake, ontslae raak deer dit te gebruik vir oppervlaktebesproeing of ondergrond-hesproeing buiten met skriflike toestemming van die Raad nie. Sodaanige toestemming sal alleen verstrek word, as die Mediese Beaufouing is dat die wegduen op sodanige wyse geen vogtigheid van die perseel of enige ander ergernis sal veroorsaak of moonlik kan veroorsaak nie.

24. Die Raad sorg vir die verwydering en vernietiging van spoelwater van sy eie personeel of daar 'n aannemer en kan 'n plek of plekke afsonder en in stand bou waar sodanige spoelwater vernietig word, met ingang van sodanige voorwaarde sou die Raad van tyd tot tyd voorsien en wel so dat dit nie tot ergernis of gevær vir die gesondheid strek nie.

25. Die verwydering van sodanige spoelwater geskied minstens drie keer per week by alle bewoone of openbare geboue, en ook meer dikwels, indien gevind word van die Raad.

26. Elke bewoner of opsigter van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ten genoeg van die Raad sorg dat sodanige woning of openbare gebou maklik genoegbaar is vir diegeno wat spoelwater namens die Raad verwyser ook moet die opgaarbak daar staan waar die Raad dit vir die gerieflike verwydering van spoelwater goedvind.

27. Die Raad kan van elke bewoner of opsigter van 'n bewoonde woning of openbare gebou sanitasie-gelde vir die verwydering en vernietiging van spoelwater vir valgelyk 'n tarief wat die Raad op 'n gewone vergadering vastel en waarau die Adminis-trateur se goedkeuring beg. Sodaanige sanitasie-gelde word maandelik aan die Raad vooruitbetaal en waar die bewoner van 'n woning of openbare gebou versuum om sodanige gelde vooruit te betaal, kan die Raad na goeddunke die betrokke bedrag van die eiendom van bewoner van sodanige woning of openbare gebou invoorder. Die Raad kan hogesonne tarief met die Adminis-trateur se goedkeuring wysig wat betrek vulniverwyderings by hotelle, losieshalse, restaurante en dergelyke uitrigtings.

28. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Beaufouing by 'n gewone Raadsvergadering besluit om 'n woning of openbare gebou van regulasies 21, 22, 23, 24, 25, 26 en 27 hiervan uit te sonder, mits die Raad oorting is dat geen ergernis of gevær vir die gesondheid daardie sal ontstaan nie, en met dien verstande dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit terug kan trek wanneer hogenoemde regulasies natuurlik weer vir sodanige woning of openbare gebou sal geld.

29. In hierdie regulasies beteken "SPOELWATER" slamp-kamerwater, urine en ander spoelwater inklinis.

Provided that in the case of premises so exempted the night-soil and urine from every closet and urinal pail thereof or in connection therewith shall, to the satisfaction of the Council be properly removed with sufficient frequency and properly buried or otherwise properly disposed of: Provided further that the Council may at any time rescind any such resolution and within a period of one week from the date of the rescission of such resolution, the said regulations shall apply in respect of such premises.

SLOPWATER.

21. Every occupier or person in charge of any occupied dwelling or public building shall at the instance of the Council—

- (a) provide a sufficient number of receptacles of rigid metal and cylindrical in shape, of sufficient capacity to conserve for 48 hours, all waste water produced at or on such premises, unless other approved provision for disposal is made;
- (b) cause all such receptacles in use to be furnished with a close-fitting cover, and shall cause such receptacles to be continuously covered save when slopwatet is being deposited therein or discharged therefrom;
- (c) cause all such receptacles and covers to be kept clean and maintained in good order and condition, to the satisfaction of the Council.

22. Any person throwing or depositing slopwatet in any place other than such receptacle or allowing such receptacle to overflow or its contents to be spilled, or depositing therein anything other than slopwatet shall be guilty of a contravention of this regulation.

23. No person, being the occupier or person in charge of any dwelling or public building shall dispose of waste water from baths, lavatory basins and kitchen sinks by any method of surface irrigation or sub-irrigation without the permission in writing of the Council.

Such permission shall be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that disposal by such method does not raise dampness of premises or any other form of nuisance.

24. The Council shall carry out the removal and disposal of slopwatet, either by its own employees or by a contractor, and shall set apart and maintain a place or places whereat such slopwatet shall be deposited under such conditions as the Council may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

25. The removal of all such slopwatet shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building three at least in each week, or more often when deemed necessary by the Council.

26. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Council, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of slopwatet on behalf of the Council and shall place such receptacle for removal at such spot as the Council may from time to time require.

27. The Council may levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building in respect of the removal and disposal of slopwatet therefrom, fees or charges in accordance with a tariff schedule to be fixed by the Council from time to time by resolution passed at any ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees and charges shall be payable to the Council monthly in advance and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance, the Council may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Council may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants and similar establishments.

28. The Council may, on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting thereof, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 21, 22, 23, 24, 25, 26 and 27 hereof, provided that the Council shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Council may at any time rescind any such resolution and thereupon the said regulations shall apply in respect of such dwelling or public building.

29. In the interpretation of these regulations "SLOPWATER" shall be deemed to include all bedroom slopwatet, including urine and all other waste water.

REGULASIES OP ROTTINGSTENKS MET SUIWERINGS-TOESTELLE.

30. Niemand mag 'n rottingstenk met suiweringstoestel of enige ander toestel vir die vernietiging van nagslui op enige gebou en uit die grens van die eienaars se grond geleë is (al nie geling die Raad vir sodanige geval voorskrywe);

31. Geen rottingstenk met suiweringstoestel of soortgelyke inrigting word toegelaan nie;—

(a) buiten waar dit in die ooplig, en ver genoeg van enige gebou en van die grens van die eienaars se grond geleë is (al nie geling die Raad vir sodanige geval voorskrywe);

(b) buiten waar dit doeltreffend toegenaak en geventileer, en sodanig beskermer is dat reuk tot 'n minimum beperk en die broei van miskiete voorkom word;

(c) en buiten waar daar voorts gesorg is vir die sindeleke vernietiging van die uitvoerstelsel of filtrerstoewer; met dien verstande dat nie man van solank uitvoerstelsel of filtrerstoewer deur indirekte besproeing nie ootslae kan nie buiten waar die Raad sy toestemming daaroor verleen.

32. Die Raad bepaal deur skriftelike kennisgewing die nie waarblynde sodanige vloeiostowwe uit rioluisverwyderingstoestella gepomp mag word, en niemand mag te eniger ander tyd vloeiostol daarin pompt of deur sy bedienende of 'n lid van sy gesin daarom pompt nie.

33. Niemand mag voortgaan met die gebruik van 'n rottingstenk of ander rioluisverwyderingstoestel nie nadat die Raad hom skriftelik kennis gegee het dat hy gebruik daarvan weens ergernis of moontlike gevaar vir die gesondheid moet staak.

34. Niemand mag versoen om 'n rottingstenk met filtrerinrigting of enige ander rioluisverwyderingstoestel op privaat-eindom oop- of skoon te maak, te repareer, te verander of herstaan nie, waar die Raad hom skriftelik versoek om dit te doen.

35. Geen eienaar of huwoner van 'n perseel mag 'n Franse of dergelike syferroostelsel vir die vernietiging van solide rioluis aanle of laat aanle nie, buiten nie skriftelike lansdrosteemming. Sodanige toestemming kan slegs verleen word wanneer die Mediese Beambtie oortuig is dat sodanige Franse of Vivian Poore of dergelike toestel nie vogtigheid op die perseel nie enige ander ergernis sal veroorsaak of moontlik kan veroorsaak nie.

HUISVUIL.

36. Die bewoner of naspiger van 'n woning of openbare goedring moet;—

(a) vir genoeg silindervormige opgaarbakke van gladde stye materiaal en gemeen met 'n grater inhoud as 'n 44-gellingkonta nie, of enige opgaarbak wat deur die Raad goedgekeur is vir die opname van huisvuil op sodanige perseel nie;

(b) sorg vir nousluitende deksels vir alle sodanige opgaarbakke wat gebruik word en voorts sorg by dat sodanige opgaarbakke gedruig toegehou word, buiten wanneer huisvuil lygevoeg of wanneer sodanige opgaarbakke leeggehou word;

(c) sorg dat sodanige opgaarbakke en deksels sindelik gehou word.

37. Niemand mag haksene, vuilnit of takkies van hout of enige anders wat nie juis huisvuil is nie, in 'n vild of opgraaft nie.

38. Op persele waar daar 'n bedryf uitgeoefen word wat vuilnis (niggesondert huisvuil), of afloop uitwerp, moet dienbaar is of huwoner sodanige vuilnis of afloop verwys na 'n plek van die Raad goedgekeur; op versoek van en 'n eienaar of bewoner kan die Raad, indien sy middelle daartoe reik en teen betaling van die geld wat vir voorskryf en wat die Administrateur goedgekeur, egter die vuilnis of afloop self verwys. Die Raad se besluit om vuilnis huisvuil is, al dan nie is afsondering dien verstaan dat geen vuilnis wat ontstaan op 'n perseel wat nie gehelv nie gedeeltelik bewoon word, as huisvuil beskou nie.

REGULATIONS RELATING TO SEPTIC TANK- AND FILTER INSTALLATIONS.

30. No person shall construct, fix or maintain any septic tank and filter installation or other work for the disposal of sewage on any property within this area under the jurisdiction of the Council without the written consent of the Council. When making application for such consent and before such work is commenced, the applicant shall submit plans in duplicates, drawn to scale to the satisfaction of the Council, and showing the proposed works. No such work shall be commenced until the sanction of the Council thereto shall have been obtained.

31. No septic tank and filter installation or similar works shall be permitted;—

(a) unless it be situated in the open air and at a sufficient distance from any building and from the boundary of the owner's ground as may be prescribed by the Council in each case;

(b) unless it be sufficiently covered and ventilated, and so protected as to minimise smell therefrom and to prevent the breeding of mosquitoes and flies in connection therewith;

(c) unless provision be made for the innocuous disposal of the effluent or filtrate; Provided that in no case shall the disposal of such effluent or filtrate by sub-irrigation be undertaken without the consent of the Council.

32. The Council may specify by notice in writing, the hours at or between which liquid may be pumped from any sewage disposal works, and no person shall himself or by his servant or any member of his household pump liquid therefrom at any other time.

33. No person shall continue to use any septic tank or sewage disposal works after notice in writing to discontinue the use of the same, on account of nuisance or potential danger to health therefrom, has been given to him by the Council.

34. No person shall fail or delay to open up or clean out or repair or alter or reconstruct any septic tank and filter installation or other sewage disposal works on private property where so required by the Council by notice in writing.

35. No person being the owner or occupier of any premises shall construct or cause to be constructed, or maintain or use, any French drain or Vivian Poore drain or other similar works for the disposal of solid or liquid sewage effluent without the permission in writing of the Council. Such permission may be granted only if the Medical Officer of Health is satisfied that such French Drain, Vivian Poore drain or other similar works do not cause or are not likely to cause dampness of premises or any other form of nuisance.

REFUSE.

36. Every occupier or any person in charge of any occupied dwelling or public building shall;—

(a) provide a sufficient number of receptacles of non-corroding, rigid metal and cylindrical in shape, and each of a capacity not exceeding the capacity or equivalent of a 44 gallon drum, or any receptacle approved of by the Council, for the reception of domestic refuse, upon such premises;

(b) cause all such receptacles in use to be furnished with a close-fitting cover and shall cause such receptacles to be continuously covered save when refuse is being deposited therein or discharged therefrom;

(c) cause all such receptacles and covers thereof to be kept clean and maintained in good order and condition.

37. No person shall place any brick, rubbish and, loppings from trees or any such matter or thing as is not entirely domestic refuse, in any refuse receptacle.

38. The owner or occupier of any premises upon which is produced any refuse other than domestic refuse, or any manure, or any trade effluent (which for the purpose of the regulations shall mean any water or other effluent produced in the conduct or process of any manufacture, trade, or business), shall remove or cause to be removed such refuse or manure or effluent to a place approved by the Council; or the Council may, if its resources permit, remove and dispose of such refuse or manure or effluent, if so requested by the owner or occupier, on payment of a sum in arrears with a tariff to be fixed from time to time by resolution of the Council and approved by the Administrator.

The Council shall decide in any case whether any refuse is or is not domestic refuse, provided that no refuse produced on any premises not used either wholly or in part as a dwelling house shall be deemed to be domestic refuse.

39. Alle huisvuil wat deur die Raad verwyder word, of in 'n opgaarbak op verwydering wág, in die regulasies bepaal, en op persele waardaaan die Raad onderneem het om dit te verwryder, is die eiendom die Raad en nieemand huist in 'n huisseldeur nie mag dit verwyder van hom daarmee bemoedig hou nie met skrifstuklike toestemming van die Raad se gevoldmagtige nie.

40. Die Raad sorg vir die verwydering en vernietiging van huisvuil of deur sy eie personeel of deur 'n aannemer en kan 'n plek of plekke afsonder en in stand hou waar sodanige huisvuil gegooi word onder voorwaarde dat die Raad van tyd tot tyd verskryf en op so 'n wyse dat dit geen ergens of gevare vir die gesondheid veroorsaak nie.

41. Die verwydering van sodanige huisvuil geskied minstens een keer per week by alle bewoonde woonings of openbare geboue, of ook meer dikwels, al na goedvind van die Raad.

42. Elke bewoner of opsigter van 'n bewoonde woning of openbare gebou moet ten genoegte van die Raad sorg dat sodanige woning of openbare gebou maklik geraakbaar is vir diégene wat huisvuil uitmaak die Raad verwryder; maar is vir diégene wat huisvuil uitmaak die Raad dit vir die geregtlike verwydering van die inhoud goedvind.

43. Die Raad kan van elke bewoner of opsigter van 'n bewoonde woning of openbare gebou sanitasie-geld vir die verwydering en vernietiging van huisvuil vry, volgens 'n tarief wat die Raad op 'n gewone vergadering vassel en waaraan die Administrateur se goedkeuring heg. Sodanige sanitasie-geld word maandeliks aan die Raad voortbetaal, en waar die bewoner van 'n woning of openbare gebou verslaan om sodanige geld vooruit te betaal, kan die Raad na goeddunk die betrokke bedrag van die eienaar van sodanige woning of openbare gebou vorder. Die Raad kan bogenoemende tarief nie vir die Administrateur se goedkeuring wysig wat betrek verwyderings by hotelle, hostels, restaurante en dergelyke instellings.

44. Die Raad kan op aanbeveling van die Mediese Beaufop hy 'n gewone raadsvergadering besluit om 'n woning of openbare gebou van regulasies 36, 40, 41, 42 en 43 hiervan uit te sonder, nits die Raad oorting is dat geen ergens of gevare vir die gesondheid daaroor sal ontstaan nie, en met dien verstande dat die Raad te eniger tyd sodanige besluit kan terugtrek — waarna bogenoemde regulasies weer in sodanige persele sal geld.

TARIEF.

Buitein waar 'n bewoner van 'n woning of openbare gebou uitgesonder is van die gesondheidregulasies moet by sanitasie-geld teen die volgende tarief van die Raad betaal:—

(a) Verwydering van Nagvuil en Urine:—
1/- per emmer per verwydering.

(b) Verwydering van Huisvuil:—
1/- per verwydering van 'n opgaarbak met 'n maksimale inhoud van 44 gellings.

(c) Allerlei: (i) vir verwydering van Spooewater van hotelle en privaatwontings per verwydering per opgaarbak met 'n maksimale inhoud van 44 gellings 2/6d.
 (ii) Vernietiging van Mis (buitein verwydering) 1/- per Vrag.
 (iii) Vernietiging van Huisvuil (buitein verwydering) 1/- per Vrag.
 (iv) Vernietiging of begraving van Grootveekarsesse (buitein verwydering) 8/6 Stuk.
 (v) Vernietiging van Kleinveekarsesse (hond- en kattekarsesse inklus) 5/- Stuk.
 (vi) Verwydering van Grootveekarsesse vanaf 'n groot binne die Dorpsgebied na die Raad se Stooringgebied 15/- tot 20/- Stuk.

45. Die Raad kan te eniger tyd na goedvind 'n volkstelling hou ter vaststelling van die bewoners- en gereeltlike besoekster by woonings en openbare geboue aan van die aantal magtigheidsnummers en huis-vuil-opgaarbakke wat daar gebruik word; en daarvoer kan die Raad 'n teller aanstel.

Ikleen wat deur so 'n teller so bogenoemde onderwerpe in die regulasies onderskep word, en wat weier om na bestre wite sodanige folgting te ge, wat kwandwillig of natalig verkeerde indeling verskaaf, oortree.

46. Elkene wat die voorafgaande regulasies of bevel uit hoofde daarvan verontgaan is, by sligdigheidvolle onherlewig aan 'n boete van hoogsens TWINTIG POND en by woubetaling aan gevangenis met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogsens drie maande,

39. All refuse removed by the Council or deposited for removal in any receptacle provided in accordance with the regulations on premises from which the Council undertakes the removal of refuse shall be the property of the Council and no person who is not an employee of the Council shall remove or interfere with any such refuse except with the written permission of the Council under the hand of a duly authorised official.

40. The Council shall carry out the removal and disposal of all domestic refuse either by its own employees or by a contractor, and shall set apart and maintain a place or places whereat such refuse shall be deposited under such conditions as the Council may from time to time prescribe and in such manner as not to cause a nuisance or constitute a danger to health.

41. The removal of all domestic refuse shall be carried out in respect of every occupied dwelling or public building at least once in each week or more often when deemed necessary by the Council.

42. The occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building shall, to the satisfaction of the Council, arrange for free access to such dwelling or public building by any person carrying out the removal of refuse on behalf of the Council, and shall place such receptacles for removal at such spot as the Council may from time to time require.

43. It shall be lawful for the Council to levy on the occupier or person in charge of every occupied dwelling or public building in respect of the removal and disposal of refuse therefrom, fees or charges in accordance with a tariff schedule to be fixed by the Council from time to time by resolution passed at an ordinary meeting thereof and approved by the Administrator. Such fees or charges shall be payable to the Council monthly, and if the occupier of any dwelling or public building shall fail or neglect to pay such fees or charges in advance the Council may, if it deem fit, recover the same from the owner of such dwelling or public building. The Council may with the approval of the Administrator alter or vary the said tariff in respect of removals from hotels, boarding houses, restaurants, and similar establishments.

44. The Council may on the recommendation of the Medical Officer of Health, by resolution passed at any ordinary meeting of the Council, exempt any dwelling or public building from the operation of regulations 36, 40, 41, 42 and 43 hereof: Provided that the Council shall be satisfied that no nuisance or danger to health will result therefrom: Provided further that the Council may at any time rescind any such resolution, and thereupon the said regulations shall apply in respect of such premises.

TARIFF SCHEDULE.

The occupier of any dwelling or public building, unless exempted under any of the provisions of the Health Regulations, shall pay to the Council monthly the following amounts fixed by the Council in respect of removal of night-soil, urine, and domestic refuse:—

(a) Removal of Night-soil and Urine:—

1/- per pail per cleaner.

(b) Domestic Refuse:—

1/- per cleaner per receptacle up to a maximum capacity of 44 gallons.

(c) Miscellaneous Fees:—

(i) For the removal of slopwater from hotels and private premises per removal per receptacle up to a maximum capacity of 44 gallons 2/6d.

(ii) Destruction of Manure (excluding removal) 1/- per load.

(iii) Destruction of Refuse (excluding removal) 1/- per load.

(iv) Destruction or burial of carcasses of large stock (excluding removal) 8/6d. per head.

(v) Removal of any carcass of small stock (including the carcasses of dogs and cats) 5/- per head.

(vi) Removal of any carcasses of large stock from any premises within the Township area to the Council's deposit site 15/- to 20/- per head.

45. The Council may at any time whenever it may deem fit take a census for the purpose of assessing the number of persons living in or frequenting a dwelling or public building as also to ascertain the number of sanitary pails and refuse bins in use therein and it may for that purpose appoint some person to act as enumerator.

Any person upon being questioned by such enumerator in pursuance of the objects prescribed in this regulation refusing such information within his knowledge or wilfully or negligently giving wrong information shall be guilty of any offence.

46. Any person contravening any of the aforesaid regulations or any order made thereunder shall upon conviction be liable to a fine of not exceeding twenty pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

No. 121.]

[1 Februarie 1951.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ASSISTENT-SEKRETARIS VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennisgewing geskied hierby vir algemene uitligting dat dit die Administrateur behaag het om kragtens artikel 94 van Wet 27 van 1923, vir PIETER JACOBUS ADRIAAN PRETORIUS aan te stel as Waarnemende Assistent-sekretaris van Suidwes-Afrika vanaf 8 Januarie 1951, gedurende die tydperk van afwesigheid met verlof van LEONARD MATTHEW AMBLER.

No. 122.]

[1 Februarie 1951.

NATURELLERESERVE WARMBAD.

Die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikel *section* van die „Natuurlike Administratiewe Proklamatie 1922“ (Proklamasie 11 van 1922) plaas WARMBAD WEST 305, groot ongeveer 14,500 hektaar, in die distrik WARMBAD, as die Naturellereserve WARMBAD af te sonder vir die Hottentotstam Bondelswarts se uitsluitlike gebruik en bewoning.

No. 123.]

[1 Februarie 1951.

KOMMISSARIS VAN EDE: HERROEPING VAN BENOEMING TOT.

Die Administrateur het dit wenslik geag om, ooreenkonsig sub-artikel (1) van artikel *two* van die Kommissaris van Ede Proklamasie, 1928 (Proklamasie No. 21 van 1928) die benoeming tot Kommissaris van Ede vir die distrik Bethanie, van JOHN PERCY CAMPBELL, gemaak kragtens Gouvernementskennisgewing No. 85 van 1924, met ingang van datum hiervan te herroep.

No. 124.]

[1 Februarie 1951.

BEK- EN KLOUSEERBEPERKINGS.

Die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleent by artikels *section* en *three-and-twenty* van die „Veeziekten Proklamatie 1920“ (Proklamasie 28 van 1920), soos gewysig, Gouvernementskennisgewing 223 van 1916 met ingang van 1 Februarie 1951 in te trek.

No. 125.]

[1 Februarie 1951.

Kragtens en ingevolge die bepalings van sub-artikel (1) van artikel *twintig* van die „Natuurlike (Stedelike Gebiede) Proklamasie 1924“ (Proklamasie 31 van 1924), gelees met Gouvernementskennisgewing 242, gedateer 1 September 1949, kundig ek, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrateur van Suidwes-Afrika, hierby af dat die bepalings van regulasie 23 *bis* wat verskyn by Gouvernementskennisgewing 212 gedateer 1 September 1949, op die geproklameerde gebied van Karasburg van toepassing is vanaf datum hiervan.

Gedagteken te Swakopmund op hierdie 13de dag van Januarie 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 126.]

[1 Februarie 1951.

HUWEELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Die Administrateur behaag om, ooreenkonsig sub-artikel (2) van artikel *zyf* van die „Huweeliksvoltrekings Proklamatie 1920“ (Proklamasie 31 van 1920), sy goedkeuring te leg aan die benoeming van Eerwaarde Pater HUGH MCKENNA van die Rooms Katolieke Sending, Keetmanshoop, tot Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika, met ingang van 1 Februarie 1951.

No. 127.]

[1 Februarie 1951.

Ingevolge subartikel (1) van artikel *one-and-twenty* van die Ordonnantie op Motorvoertuie en Wiellelsbans 1937 (Ordonnantie 17 van 1937), sed ek, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrateur van Suidwes-Afrika, hierdie die lede van die Suid-Afrikaanse Politiestab genoem in deel I van die Bylae hieraan as „Motorvoertuigontorifite“ en hierop die benoeming as „Motorvoertuigontorifite“ van die lede van die Suid-Afrikaanse Politiestab genoem in deel II van die Bylae hiervan.

Gedateer te Swakopmund op hede die 10de dag van Januarie 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 121.]

[1st February, 1951.

APPOINTMENT OF ACTING ASSISTANT SECRETARY FOR SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that, in terms of Section 91 of Act No. 27 of 1923, the Administrator has been pleased to appoint PIETER JACOBUS ADRIAAN PRETORIUS, Esquire, to act as Assistant Secretary for South West Africa with effect from 8th January, 1951, during the absence of LEONARD MATTHEW AMBLER, Esquire, on leave.

No. 122.]

[1st February, 1951.

WARMBAD NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *sixteen* of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation No. 11 of 1922), to set apart as the Warmbad Native Reserve, for the sole use and occupation of the Bondelswarts tribe of Hereroants, the farm WARMBAD WEST No. 305, in the district of WARMBAD, in extent approximately 14,500 hectares.

No. 123.]

[1st February, 1951.

COMMISSIONER OF OATHS: REVOCATION OF APPOINTMENT AS.

The Administrator has deemed it desirable in terms of subsection (1) of section *two* of the Commissioner of Oaths Proclamation, 1928 (Proclamation No. 24 of 1928), to revoke the appointment of JOHN PERCY CAMPBELL, as a Commissioner of Oaths for the District of Bethanie, made in terms of Government Notice No. 85 of 1924, with effect from date hereof.

No. 124.]

[1st February, 1951.

FOOT AND MOUTH DISEASE RESTRICTIONS.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by sections *sixteen* and *twenty-three* of the Diseases of Stock Proclamation, 1920 (Proclamation No. 28 of 1920), as amended, to withdraw Government Notice No. 223 of 1940 with effect from 1st February, 1951.

No. 125.]

[1st February, 1951.

Under and by virtue of the provisions of sub-section (1) of section *twenty* of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924), read with Government Notice No. 212, dated the 1st September, 1949, I, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrator of South West Africa, do hereby make known that the provisions of regulation 23 *bis* contained in Government Notice No. 212 dated the 1st September, 1949, are extended to the proclaimed area of Karasburg, as from the date hereof.

Dated at Swakopmund this 13th day of January, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

No. 126.]

[1st February, 1951.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *zyf* of the Solemnization of Marriage Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend Father HUGH MCKENNA of the Roman Catholic Mission, Keetmanshoop, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st February, 1951.

No. 127.]

[1st February, 1951.

Under sub-section (1) of Section *Twenty-one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937 (Ordinance No. 17 of 1937), I, PETRUS IMKER HOOGENHOUT, Administrator of South West Africa, do hereby appoint the members of the South African Police Force mentioned in Part I of the Schedule hereto as „Motor Vehicle Authorities“, and cancel the designation as „Motor Vehicle Authorities“ of the members of the South African Police Force mentioned in Part II of the Schedule hereto.

Dated at Swakopmund this 19th day of January, 1951.

P. I. HOOGENHOUT,
Administrator.

BYLAE.

Deel I.

OTJIWARONGO:

No. 20076 (B) 1/Sers. Christiaan Petrus de Wit Crafford.
No. 25346 (B) L/Sers. Gerrit Visser Smit.

OSIRE SUED:

No. 19181 (B) 2/Sers. Hermanus van Zyl.

TSUMEB:

No. 17570 (B) 1/Sers. Gerhardus Johannes Jacobus Brand.

WALVISBAAI:

No. 19144 (B) 1/Sers. Carel Aron van der Merwe.

Deel II.

TSUMEB:

No. 13071 (V) H/Konst. J. N. Vos.

GROOTFONTEIN:

No. 19501 (B) 1/Sers. J. J. Wiese.

OTJIWARONGO:

No. 19529 (B) 1/Sers. P. E. Fourie.

No. 19838 (B) 2/Sers. E. J. Landsberg.

OSIRE SUED:

No. 19170 (B) 1/Sers. W. E. O. Kastrup.

WALVISBAAI:

No. 18341 (V) Konst. C. S. van Deventer.

SCHEUDGE.

Part I.

OTJIWARONGO:

No. 20076 (M) 1/Sgt. Christiaan Petrus de Wit Crafford.
No. 25346 (M) L/Sgt. Gerrit Visser Smit.

OSIRE SUED:

No. 19481 (B) 2/Sers. Hermanus van Zyl.

TSUMEB:

No. 17570 (M) 1/Sgt. Gerhardus Johannes Jacobus Brand.

WALVIS BAY:

No. 19444 (M) 1/Sgt. Carel Aron van der Merwe.

Part II.

TSUMEB:

No. 13071 (F) II/Const. J. N. Vos.

GROOTFONTEIN:

No. 19501 (M) 1/Sgt. J. J. Wiese.

OTJIWARONGO:

No. 19529 (M) 1/Sgt. P. E. Fourie.

No. 19838 (M) 2/Sgt. E. J. Landsberg.

OSIRE SUED:

No. 19470 (M) 1/Sgt. W. E. O. Kastrup.

WALVIS BAY:

No. 18341 (F) Const. C. S. van Deventer.

No. 128.]

[1 Februarie 1951.

No. 128.]

[1st February, 1951.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomsdig sub-
artikel (2) van artikel nege van die Ordonnansie op Motor-
voertuig en Wielaerusting 1937 (Ordonnansie No. 17 van 1937),
die lede van die Suid-Afrikaanse Polisienmag genoem in Deel I
van die Bylae hiervan aan te stel as „Ondersoeksheemates“ vir
die doel om ondersoek te doen na die hevoegheid van applikante
vir liensies om motorvoertuie te bestuur, en om die beperking
as „Ondersoeksheemates“ van die lede van die Suid-Afrikaanse
Polisienmag genoem in Deel II van genoemde Bylae te herroep.

BYLAE.

Deel I.

OTJIWARONGO:

No. 20076 (B) 1/Sers. Christiaan Petrus de Wit Crafford.
No. 25346 (B) L/Sers. Gerrit Visser Smit.

OSIRE SUED:

No. 19481 2/Sers. Hermanus van Zyl.

TSUMEB:

No. 17570 (B) 1/Sers. Gerhardus Johannes Jacobus Brand.

WALVISBAAI:

No. 19144 (B) 1/Sers. Carel Aron van der Merwe.

Deel II.

TSUMEB:

No. 13071 (V) H/Konst. J. N. Vos.

GROOTFONTEIN:

No. 19501 (B) 1/Sers. J. J. Wiese.

OTJIWARONGO:

No. 19529 (B) 1/Sers. P. E. Fourie.

No. 19838 (B) 2/Sers. E. J. Landsberg.

OSIRE SUED:

No. 19170 (B) 1/Sers. W. E. O. Kastrup.

WALVISBAAI:

No. 18341 (V) Konst. C. S. van Deventer.

No. 129.]

[1 Februarie 1951.

No. 129.]

[1st February, 1951.

RESERWERAAD: OVITOTO NATURELLENRESERVE.

Dit het die Administrateur behaag om, ingevolge artikel vier
van „Die Natuurellen-Reservaten Trustfonds Administratieve Proklama-
tie 1921“ (No. 9 van 1921), die volgende persoon as lid van
die Reservetrad van die Ovitoto Natuurellenreserve, in die distrik
Okahandja, aan te stel:

COENS MUNGENGE in die plek van ASSER
MAHARUKUA, wie bedank het.

No. 130.]

[1 Februarie 1950.

No. 130.]

[1st February, 1951.

Sy Edle, die Administrateur het kragtens artikel drie van
„Die Rechtsbedeling Proklamatie 1919“ die heer Petrus Johannes
van Blerk, K.A., aangestel om te agter as Regter van die Hoog-
geriefhof van Suidwest-Afrika gedurende die afwesigheid van
sy Edelaphare Regter George Gustav Radloff Brechner, K.A.,
met ingang vanaf 17 Februarie 1951 tot 16 Augustus 1951.

The Honourable the Administrator has, in terms of section
three of the Administration of Justice Proclamation, 1919,
appointed Petrus Johannes van Blerk, Esq., K.C., to act as
Judge of the High Court of South West Africa, during the
absence of the Honourable Mr. Justice George Gustav Radloff
Brechner, K.C., with effect from the 17th February, 1951, to
the 16th August, 1951.

Algemene Kennisgewings.

(No. 9 van 1951.)

Hierby geskied daar algemene kennisgewing dat dit die Administrateur hehaag het om sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Municipaaliteit Luderitz se Personeelreëls, soos afgekondig by Algemene Kennisgewing 31 in *Offisiële Korant* 1305 van 1 Mei 1917.

DIE MUNISIPALITEIT LUDERITZ. WYSIGING VAN PERSONEELREËLS.

Die Municipaaliteit Luderitz se Personeelreëls word hierby gewysig deur:

I. Tussen die woorde „amptenaar“ en „wanneer“ in die voorbeeld van subreg (1) van Reël 13 die woorde „behalwe 'n dagloner of tydelike, daagliks besoldigde, werkneem“ in te voeg.

2. Die onderstaande nuwe reël, Reël 13 bis., onmiddellik na Reël 13 in te voeg:—

.OORTYDSE WERK:

13 bis. (1) Oortydse werk is, wat hierdie Reël betref, werk wat 'n dagloner of tydelike, daagliks besoldigde, werkneem op versoek van 'n Afdelingshoof, 'n Voornoem, of 'n ander behoorlik gevoldmagtige, verrig nie afloop van die werkdag wat hom ly subreg (2) van Reël 13 voor- geskryf word.

(2) Word 'n dagloner of tydelike, daagliks besoldigde, werkneem verplig om sodanige werk soos sy diens of die openbare belang, vereis, aan die bogenoemde vasgestelde gewone werkture te verrig, dan word sodanige werk gerekene vir oortyds.

Geen dagloner of tydelike, daagliks besoldigde, werkneem mag oortyds werk buiten op uitdruklike bevel van 'n Afdelingshoof, 'n Voornoem, of 'n ander behoorlik gevoldmagtige doen.

(3) Die onderstaande skaal geld vir werk wat 'n dagloner of tydelike, daagliks besoldigde, werkneem oortyds verrig:—

WEEKDAGSWERK:

(a) Oortydse werk voor middernag word, un verhouding, teen anderhalfnaal sy gewone dagloon besoldig.

(b) Oortydse werk tussen middernag en die gewone aangestyd word, un verhouding, teen dubbel sy gewone dagloon besoldig; maar waar sodanige oortydse werk binne twee ure voor die gewone aanvangstyd begin, word hy na verhouding teen anderkwartmaal sy gewone dagloon besoldig.

SONDAGSWERK:

Werk tussen middernag Saterdays en middernag Sondags word gehou vir oortyds, en, na verhouding, teen dubbel sy gewone dagloon besoldig.

(4) Hierdie reël geld nie vir diegene wat volgens hul aansettingsvoorswaarde oortyds werk nie.

(No. 10 van 1951.)

Kennis geskied hierneé, ooreenkomsdig Artikel 13 van Proklamasie No. 28 van 1938, dat ek op die 1ste dag van Desember 1950, en handelende onder Artikel 9 (1) van genoelde wet,

EDWARD ARTHUR LAWRENCE PRETORIUS,

'n vragmotor bestuurder van Swakopmund, as ongekwaam verklaar het om 'n vuurwapen en/of amunisie te besit vir 'n tydperk van drie jaar van genoelde datum af.

Gelateer te Swakopmund op hierdie 12de dag van Januarie 1951.

F. R. STAPLES,
Magistrate.

General Notices.

(No. 9 of 1951.)

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased to approve of the undermentioned amendments to the Luderitz Municipal Staff Rules, published under General Notice No. 31 appearing in *Official Gazette* No. 1305 of the 1st May, 1917.

MUNICIPALITY OF LUDERITZ.

AMENDMENT OF STAFF RULES.

The Luderitz Municipal Staff Rules are hereby amended as follows:—

I. By the insertion between the words "servant" and "shall" appearing in the *proviso* to sub-rule (1) of rule 13 of the words "other than a daily paid employee or a daily paid temporary servant".

2. By the insertion between rules 13 and 14 of the undermentioned new rule:—

"OVERTIME":

13 bis. (1) For the purpose of this rule overtime shall mean any time worked by a daily paid employee or temporary servant at the request of his Head of Department, Foreman or other duly authorised employee in excess of the hours prescribed for a working day under sub-rule (2) of rule 13.

(2) A daily paid employee or daily paid temporary servant may be required to work for such periods in excess of the ordinary working hours, fixed as aforesaid, as may from time to time be necessary to meet the exigencies of the service or in consequence of any public requirements, and such time worked will be considered as overtime. No such employee or daily paid temporary servant shall work overtime without the express orders of his Head of Department, Foreman or other authorised employee.

(3) The scale of overtime payments for a daily paid employee or daily paid temporary servant shall be:—

ON WEEKDAYS:

(a) Up to midnight, time and a half calculated at his daily rate of pay.

(b) Between midnight and starting time, double time calculated at his daily rate of pay. Provided that, if the overtime commences within two hours of the starting time, it shall be paid at the rate of time and a quarter, calculated at his daily rate of pay.

ON SUNDAYS:

All time actually worked on a Sunday between midnight Saturday and midnight Sunday shall be regarded as overtime and shall be paid for at the rate of double time calculated at his daily rate of pay.

(4) The provisions of this rule shall not apply to persons performing overtime work under the terms of their appointment."

(No. 10 of 1951.)

Notice is hereby given in terms of Section 13 of Proclamation No. 28 of 1938 that on the 11th day of December, 1950, and acting under Section 9 (1) of the said Proclamation, I declared

EDWARD ARTHUR LAWRENCE PRETORIUS, a lorry driver, of Swakopmund, to be unfit to possess arms and/or ammunition for a period of three years from the said date.

Dated at Swakopmund, this 12th day of January, 1951.

F. R. STAPLES,
Magistrate.

(No. 11 van 1951.)

(No. 11 of 1951.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 31ste Desember 1950 in hierdie kantoor plaasgevind het.

F. P. STAPELIJERG,
Waarnemende Registrarieur van Maatskappye.

Registrariaatkoor van Maatskappye,
Windhoek, 17de Januarie 1951.

It is hereby notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st December, 1950.

F. P. STAPELIJERG,
Acting Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 17th January, 1951.

VERMEERDERING VAN KAPITAAL. — INCREASE OF CAPITAL.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres/Address	Van—Tot/From—to	Datum/Date
*73.	Ernst Baumgart Ltd.	Erf No. 617, Walvis Bay	£1,000 — £35,000	1.12.1950

* Oorgepubliseer met verbetering. — Republished with correction.

Advertisies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eerstvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer 105, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4:30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskynsing van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die aanptelike gedekte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, aai na die Sekretaris gevind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die adverteerde of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertisies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanvaarding of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik geel wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval van naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30.- posverry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrybaar by die here John Meinert, Bpk., Postbus 56, Windhoek. Oorseese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrybaar af van die here John Meinert, Bpk., Postbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennigsvoeging wat in die volgende paraagraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkellolom en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprijs. (Gedeeltes van 'n duim moet as volte duim bereken word.)

9. Kennigsvoeging aan krediteure en debiteure in die hoofdes van oorelde persone en kennigsvoeging van ekskuteurs in verband met likwidasiereksels, wat ter insas le, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. 'Tjoks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that MATTHEW SAUL DRUKER, trading under the firm and style of E. PETERSEN GARAGE on Erf No. 215, in Lahnloofstraat, Luderitz, has sold his business to JOHN BASIL GILLHAM, who intends to trade under the same firm and style at the said Erf No. 215 in the Municipality of Luderitz, and that after expiration of fourteen (14) days herefrom application will be made to the Magistrate, Luderitz, for the issue of the licences, namely: General Dealer's Licence, Motor Dealer's Licence and Garage Licence.

OTTO FRIEDRICH,
Agent for the Parties.

LUDERITZ,
Box 39.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4:30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscripts of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate for the district of Grootfontein for the transfer of the Motor Dealer Licence, Garage Licence and General Dealer's Licence (restricted to motor accessories) held by the firm C. DEMPERS GROOTFONTEIN (PTY) LTD. in respect of the premises situate on Erf No. 13, Grootfontein, in favour of NORTHERN GARAGE (PTY) LTD., who will carry on business under the style or firm of NORTHERN GARAGE (PROPRIETARY) LIMITED.

J. H. RATHBONE,
Attorney for the Parties.

P. O. Box 43,
GROOTFONTEIN, S.W.A.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

DEPARTMENT OF TRANSPORT. / DEPARTEMENT VAN Vervoer.

Die onderstaande aansoek om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel derde van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skrifstellike aansoek (in duplikea) tot ondersteuning van bestreding van hierdie aansoek moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gerig word.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section three of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

- X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applicant.
- Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles/Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.
- Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Plaaslike Padvervoeraad, Windhoek.

Local Road Transportation Board, Windhoek.

- X E. 13. G. A. Buchholz, Gobabis (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere en Passasiërs/Goods and Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Gobabis—Sandfontein, met dien verstande dat geen goedere of passasiërs onderweg op- of afgelaai word nie/provided that no goods and passengers are picked up or set down en route.

- X E. 13. G. A. Buchholz, Gobabis (Oordrag van/Transfer from W. P. Basson, Gebabis).
 - Y Goedere en Passasiërs/Goods and Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z (1) Gobabis, Voortrekker 172, Groenveld 409, Kensington 306, Hernien 508, Bon Esperance 307, Stampriet 270, Herring 409, Tsumeb 292, Elandberg 290, Maanhaar 288, Michau 286, Oas 281, Elscno 113, Güties 173, Elandstrand 280. (2) Gobabis, Welkom 412, Halma 411, Auheib 405, Siegfeld 403, Etna 405, Peugeot 462, Lausalle 463, Steynsberg 404, Verplaas/farm 463, Zenda 466, Chrisville 456, Burgersdal 455. Welgelegen 406, Houthak 404, Dennerga 402, Vergenoeg 461, Sonali 467, Agarigas 401, Goodhope 397, Aroheib 398, Chimo 395, Dotyalis 391, Kroonster 448. Langverwag 449.

- X A. 355. W. J. P. Nel, Tsuneh (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere slegs vir Tsuneh Corporation, Ltd./Goods for Tsuneh Corporation, Ltd. only.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Oervoud—Tsuneh.

- X E. 1116. E. Gower, Ghanzi (Oordrag van/Transfer from L. C. Sharp, Ltd.).
 - Z Gobabis—Sandfontein, mits geen goedere of passasiërs onderweg op- of afgelaai word nie/provided that no goods or passengers are picked up or set down en route.

- X E. 1632. Timon Kauari, Ovitoto (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere en Nie-Blanke Passasiërs/Goods and Non-European Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Windhoek—Naturellereservaat/Native Reserve Ovitoto, oor/via Okahandja.

- X A. 134. Vissers Garage, Kalkfeld (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere slegs vir W. Zander/Goals for W. Zander only.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Magistraatsdistrik Grootfontein/Grootfontein Magisterial District.

- X A. 125. Meyer's Garage, Karibib (Addisionele Voertuig tot/Additional Vehicle to 30.6.1952).
 - Y Goedere en Passasiërs/Goods and Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Magistraatsdistrik Karibib/Karibib Magisterial District.

- X A. 117. Naftali Rukoro, Okaundja (Wysiging van Roete/Amendment of Route).
 - Y Goedere en Nie-Blanke Passasiërs/Goods and Non-European Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Okakarara—Okutuakoerua (in die Naturellereservaat Otjituuo/in the Otjituuo Native Reserve), oor/via Okaundja.

- X A. 161. Benjamin Keyarukua, Okonjati (Wysiging van Roete/Amendment of Route).
 - Y Goedere en Nie-Blanke Passasiërs/Goods and Non-European Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Okahandja—Okaundja, oor/via Osire, Omupanda, Ombujovakuru, Orunahi, Omaishi, Omatupa, Ombujomente, Ombuonambele, Otumborombanja.

- X A. 157. D. Lusse, Tsuneh (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere/Goods.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Kuibib—I-Tsuneh en binne 'n omtrek van 10 myl vanaf die Postkantoor Tsuneh/and within a radius of 10 miles from the Tsuneh Post Office.

- X A. 156. Frederick Jonas, Otjiuuo (Nuwe tot/New to 30.6.1951).
 - Y Goedere en Nie-Blanke Passasiërs/Goods and Non-European Passengers.
 - 1 Voertuig/Vehicle.
- Z Grootfontein—Otjiuuo.

N. J. GOUWS,
Sekretaris/Secretary.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the purpose of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-dertig*, sub-artikel (3), artikel *semen-en-sewintig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvensië Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die gevall mag wees, van die daarnaas gesekwestreer of afgestaan boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewy of aansprake teen die boedel, dié ontvanger van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvoerding van enige gedeelte van die boedel of betreklike enige aangeleenthed in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skulde betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
532	Insolvent Estate of Erich Martin Feiland	Sequestered	Otto Friederich	Box 39. Luderitz	Monday	19 2.51	10 a.m.	Bethanie	21 days

**SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË
(HAWEDEPARTEMENT).**

Kennisgewing No. 182 aan Seeliede.

AFRIKA: SUIDKUS: DURBANHawe: INGANGSKANAAL.

Hierby word bekendgemaak dat die binnekant dryfsliek aan die suidelank van die ingangskanaal tot Durbanhawe in stand is.

Sluierbreedte 29 grade 52 minute 21 sekondes
Oosterlengte 31 ° 3 ' 22 "

verwyder is.

Die buitenste dryfsliek aan die noord-kant van die ingangskanaal is in stand—

Sluierbreedte 29 grade 52 minute 12 sekondes
Oosterlengte 31 ° 3 ' 24 "

word afgerek, en die groen ligte wat daarvan vertoon word, sal sonder nader kennisgewing verwwyder word nameit die sloping vorder.

Daar word ook bekendgemaak dat vier dryfslieke tydelik in die ingangskanaal aangebring is in die benaderde stand—

1. Sluierbreedte 29 grade 52 minute 12 sekondes
Oosterlengte 31 ° 3 ' 21 "
2. Sluierbreedte 29 ° 52 ' 21 "
3. Sluierbreedte 29 ° 52 ' 18 "
4. Sluierbreedte 29 ° 52 ' 15 "
5. Oosterlengte 31 ° 3 ' 28 "
6. Sluierbreedte 29 ° 52 ' 24 "
7. Oosterlengte 31 ° 3 ' 22 "

Elke dryfsliek aan die stuurhoekkant van die kanaal vertoon twee groen ligte in 'n vertikale lyn, een bokant die ander, sigbaar van alle kante en op 'n afstand van een myl.

Elke dryfsliek aan die hakboordkant van die kanaal vertoon twee rooi ligte in 'n vertikale lyn, een bokant die ander, sigbaar van alle kante en op 'n afstand van een myl.

Betrokkie Admiralteitskaart No. 643.

JOHANNESBURG,
9 Januarie 1951.

**SOUTH AFRICAN RAILWAYS
(HARBOUR DEPARTMENT).**

Notice to Mariners No. 182.

AFRICA: SOUTHERN COAST: DURBAN HARBOUR: ENTRANCE CHANNEL.

It is hereby notified that the inner caisson established on the south side of the entrance channel to Durban harbour is positioned—

Latitude 29 degrees 52 minutes 21 seconds South
Longitude 31 ° 3 ' 22 " East

has been removed.

The outer caisson on the north side of the entrance channel established in position—

Latitude 29 degrees 52 minutes 12 seconds South
Longitude 31 ° 3 ' 24 " East

is in the process of demolition, and the green lights exhibited therefrom will be withdrawn without further notice as work proceeds.

It is also notified that four caissons have been temporarily established in the entrance channel in approximate position—

1. Latitude 29 degrees 52 minutes 12 seconds South
Longitude 31 ° 3 ' 24 " East
2. Latitude 29 ° 52 ' 21 "
3. Latitude 29 ° 52 ' 18 "
4. Latitude 29 ° 52 ' 15 "
5. Longitude 31 ° 3 ' 28 " East
6. Latitude 29 ° 52 ' 21 "
7. Longitude 31 ° 3 ' 22 " South

Each caisson on the Starboard side of the channel exhibits two all-round green lights in a vertical line one over the other and visible at a distance of one mile.

Each caisson on the Port side of the channel exhibits two all-round red lights in a vertical line one over the other and visible at a distance of one mile.

Admiralty Chart Affected No. 643.

JOHANNESBURG,
9 January 1951.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1950,
as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet
No. 24 van 1950, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoen om hul vorderings te te losse en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekutore binne die gesmelde tydperk, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gesaghegte Agent
265/1950	Zacharias Christiaan Grobler, van „Wagstaan”, Distrik Outjo, S.W.A., en nagelate eggenote Catharina Magaretha Grobler, gebore van der Merwe	15.0.1950	30 dae	Barclays Bank (D. C. and O.), Trustee Afdeling, Postbus 255, Windhoek
268/1950	Clara Anna (Anna Clara) Grumbach gehore Zierold, en oorlswende eggenoot Karl Wilhelm Hermann Grumbach	30.8.1950	30 dae	K. W. H. Grumbach, Eksekutrice Testamenteer, c/o E. A. Kristoff, Postbus 12, Maltahöhe
274/1950	Elisabeth Wittrock, born Scholz	3.8.1950	30 days	Irma Zugya, born Wittrock, c/o Justice Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek
286/1950	Jacobus Louw Basson, van „Bakenkop”, Sorris-Sorris, P.K. Omuraro, S.W.A., en nagelate eggenote Maria Aletta Basson, gebore Grobbelaar	5.10.1950	30 dae	Barclays Bank (D. C. and O.), Trustee Afdeling, Postbus 255, Windhoek
292/1950	Stephanus Johannes Du Prest, van Usakos, Distrik Karibib	5.9.1950	30 dae	Barclays Bank (D. C. and O.), Trustee Afdeling, Postbus 255, Windhoek
326/1950	Lucie Konstantine Benz, formerly Austermühle, born Piechaczek	11.6.1945	30 days	Hermann Benz, Executor Testame, v/o C. W. Ahrens, Box 61, Omuraro
6/1951	Gustav August Ernst Frenzel	4.1.1951	30 days	Anna Lilli Alice Frenzel, Eksekutrice Testamenteer, c/o Bendor & Bertram, Box 88, Windhoek
8/1951	Josias Oberholster, en norlewende eggenote Anna Christina Oberholster, gebore Oberholster, van die plaas Naus, dist. Keetmanshoop	17.12.1950	30 dae	Meire Van Niekerk & Van Niekerk, Prokureurs vir die Eksekutur, Testamenteer, Postbus 17, Karasburg
9/1951	Friedrich Wilhelm Schmidt	3.1.1951	30 dae	Dr. W. H. Weder, Agent vir Eksekutrice Testamenteer, Postbus 831, Windhoek
303/1950	Hendrik Johannes Jacobus Swart	4.10.1950	30 dae	Volkskas Beperk (Geregistreerde Handelsbank), Bouwf- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Postbus 578, Telgtom 2/237, Pretoria
334/1950	Marcus Albertus Venter	25.11.1950	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein
335/1950	Abrahain Jacobus Espach	22.11.1950	30 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein

STANDARD BANK OF S.A. LTD.

BANK'S PROCLAMATION — 1930.

(Section II.)

Statement of Unclaimed Money as at 31st December, 1950.
Published in terms of Section 92 of the Administration of Estates Act No. 210/1913.

We certify the foregoing to be — "NIL".

J. B. BOSMAN,
Accountant.

D. P. DE KLERK,
Manager.

KENNISGEWING. OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskipt hiermee dat aanvaak gedoen sal word by die Magistraat in die distrik van Otiwarongo op Donderdag 14 Februarie 1951, vir die oordrag van die Vrugte en Groenteslisensie vir die distrik Otiwarongo, gehou deur J. M. KOTZE op Erf No. 42, Otiwarongo, aan MARIA FASSBENDER, wat op diesselfde perseel besigheid sal doen.

Posbus 47,
OTIWARONGO.

P. H. M. DU PLESSIS,
Prokureur vir die Partye.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LIVING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAIGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermede dat duplike van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voortvarend, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag was, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingediend word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomsdig vermelde rekenings.

SCHEDEULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die Master Meester	Magistrate Magistraat	Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. Eksekuteur of gemagtigde Agent
4263/ 1037	Axel Ludwig Gustav Wilhelm Krueger	Supplementary Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Grootfontein	Maria Christiane Krueger, born Boehme, Executrix Testamentary, c/o J. H. Shur, Box 452, Windhoek
292/1949	Johanne Marie Metje, born Kurze	First and Final	21 days from 2.2.1951	Windhoek		F. W. K. P. Albrecht, Box 75, Grootfontein
118/1950	Karl Ludwig Kirsten	Geamendeerde Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae	Windhoek	Maltahohe	E. A. Kirsten, Eksekuteur Datief, Posbus 12, Maltahohe
176/1949	Christiaan Ernst Gerhardus Lahuselagne	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valentyn Buelner, Executor Testamentary, Box 32, Gobabis
211/1950	Frances Johannes Albertus Binneman	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Gobabis	Johannes Valentyn Buelner, Agent for Executive Testa- mentary, c/o The Standard Bank of S.A. Limited, Box 32, Gobabis
233/1950	Johanna Susanna Verwoerd, gebore Oppel, Weduwe, in haar leeftyd van Keetmans- hoop, dist. Keetmanshoop	Eerste en Finale Likw. en Distr.- Rekening	21 dae vanaf 3.2.1951	Windhoek	Keetmanshoop	S. C. Blom, p/a Alec E. Rissik, Posbus 90, Khalusterstr., Keetmanshoop
231/1950	Therese Binding	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Okahandja	August Binding, c/o Standard Bank, Windhoek
272/1950	Lea Else Emma Holtz (born Schneidenberger)	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Ernst Rudolf Holtz, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek, Executor Testamentary

LOST DEED OF TRANSFER.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 239/1939, dated the 15th September, 1939, in favour of JOHANNES GIDEON FRANCOIS VAN TONDER (born on the 18th of December, 1911), in respect of Remaining Extent of Portion A of Lot 33, situated in the Village Management Board Area AUS, measuring 7 Acres, 91.76 Square Metres, and Portion B of Lot 33, situated in the Village Management Board Area AUS, measuring 65 Square Metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds, Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at WINDHOEK, this 1st February, 1951.

ADOLPH HARRIS,
Attorney for Applicant.Continental Buildings,
P. O. Box 45,
Windhoek.

Kennis geskied hiermede kragtens artikel 29 van die Munisipale Skut Regulasies (Gouvernementskennisgewing No. 103 van 13-1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale op 9 Februarie 1951, om 10 uur van, tensy voorheen gelos word.

M. J. BEAN,
Skutmeester.

Datum.	Beskrywing.	Gestuk deur:	Brand:
10.1.51.	1 Jong Bul, rooi, 16 maande		
"	1 Tollie, rooi, 16 maande	Skutmeester	Ongelbrand
"	1 Jong Bul, rooi, wit gesig, 18 maande	"	"
"	1 Os, rooi, 2 jaar	"	"
11.1.51.	1 Bul kalf, rooi, 12 maande	"	"

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat die Varsproduksiehandelaars Lisen-sie tans gehou deur MARTINA ELSIE JOHANNA SCHOLTZ onder die naam van M. E. J. SCHOLTZ, op Erf No. 126, Keetmanshoop, oorgemaak is aan WILHELMINA HENDRIKA ERASMIUS (gebore van der Merwe) met aanvang van 15 Januarie 1951, en dat aansoek gedoen sal word aan die Lisenhof te Keetmanshoop, na verloop van 14 dae na verskyning hiervan vir die oordrag van die Varsproduksiehandelaars Lisenzie aan genoemde Wilhelmina Hendrika Erasmus (gebore van der Merwe).

ALEC E. RISSIK,
Prokureur vir die Partye.

Khaluser Straat,
Keetmanshoop.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegre ge dat dit die voorneme is van ANDRIES PETRUS RUDOLPH VAN DER MERWE om die Algemene Handelaars en Patente en Eindoms Geneesmiddels Handelaars Besigheid, wat deur hom gedryf word of Plass Kamanjab, Distrik Outjo, onder die naam van Kamanjab Kontant Winkel, te laat oordra na ALBERTINA FRANSINA VAN DER MERWE, gehore Prinsloo, en na afloop van die periode van 14 dae na publikasie hiervan sal applikasie gemaak word aan die Magistrat, Outjo, vir die uitreiking van die Algemene Handelaars Lisenzie en die Patente en Eindoms Geneesmiddels Handelaars Lisenzie ten gunste van Albertina Fransina van der Merwe, gehore Prinsloo.

L. J. HAAASBROEK,
Prokureur vir die Partye.

OUTJO, 12.1.1951.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that SUSANNA GROENEWALD has acquired the General Dealers Business of D. J. E. WEEBER conducted on S.A.R. Station Aus, and that after the expiration of fourteen (14) days from date of publication hereof, application will be made to the Licensing Court at Luderitz for the issue of the necessary General Dealers Licence.

AUS, 20.1.1951.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

(LICENCE.)

Notice is hereby given that it is intended to transfer the General Dealers Licence and Patent and Proprietary Medicines Licence of H. W. C. PAULSMEIER on ERF 171 to ERF 477, Windhoek.

Dated at Windhoek, 15th January, 1951.

H. PAULSMEIER.

VOLKSKAS BEPERK.

BANKPROKLAMASIE N. 20 VAN 1950

(Artikel II).

Staat van Onopgeëiste Gelede sou op 31 Desember 1950,
NUL.

Ons certifiseer die vonegaande as korrek tot die besta van ons wete en overtuiging.

P. W. EICHHOFF,
Rekenmeester.

C. J. WOLFAARDT,
Hoofagent vir Suidwes-Afrika.

MUNISIPALE SKUT: GROOTFONTEIN.

Kennisgewing No. 4.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 20 van Gouvernementskennisgewing 108/1944 (Munisipale Skut Regularies) dat die ondergenoemde diere per openbare veiling verkoop sal word by die Munisipale Skutkrale om 10 van. op Woensdag, die 1de Februarie 1951, indien nie eerder gelvo nie—

1. Een rooi en wet vers, ongeveer 3 jaar.
2. Een geelblous vers, ongeveer 2 jaar.

Albei diere is onduidelik geteld F oor 1521.

P. P. J. COETZEE,
Skutmeester.

GROOTFONTEIN,
22.1.1951.

KENNISGEWING: OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat AUGUST GRUHN van voorname is om sy besigheid as handelaar in varprodukte en Slagter op Erf 14, Gilson Dorp, oor te maak aan IZAK BARTHOLOMEUS BURGER, en dat na verloop van 14 dae vanaf datum van hierdie kennisgewing ornas gedoen sal word aan die Lisenhof op Mariental vir die uitreiking van die nodige lisenzie.

Postbus 13,
MARIENTAL.

D. J. VAN ZYL,
Prokureur vir die Partye.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

(LICENCE.)

Notice is hereby given that it is intended to transfer the General Dealers Licence and Patent and Proprietary Medicines Licence of H. W. C. PAULSMEIER on ERF 171 to ERF 477, Windhoek.

Dated at Windhoek, 15th January, 1951.

H. PAULSMEIER.